

University of El Salvador
School of Arts and Sciences
Language Department



**"A study of the Centro Universitario de Oriente Language
Section English Teaching Needs in San Miguel"**

Undergraduate Thesis Presented
to Obtain the Degree of
Licenciado en Idioma Inglés

By

Elena Regina Gómez C. de López
José Mauricio López Montenegro

Adviser: Lic. María Teresa Damas de Arevalo

DECEMBER 1991



T
428
G633

Ej. 3

UNIVERSITY OF EL SALVADOR

RECTOR: Dr. FABIO CASTILLO FIGUEROA

VICE-RECTOR: Lic. CATALINA MACHUCA DE MERINO

SECRETARY: Lic. MIGUEL ANGEL AZUCENA

SCHOOL OF ARTS AND SCIENCES

DEAN: Lic. VICTOR ARTURO GONZALEZ

SECRETARY: Lic. MARINA DE JESUS LOPEZ

FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT

HEAD: Lic. ROLANDO LABRADOR FLORES M.A.

SAN SALVADOR, AUGUST 30, 1991



MEMBERS OF THE JURY

LICENCIADA

NORMA CECILIA BLANDON DE CASTRO

LICENCIADO

JORGE HOMERO LLANES MARQUEZ M.A.

LICENCIADO

PEDRO ANTONIO SALAZAR MURCIA

ACKNOWLEDGEMENTS

The authors of this research wish to acknowledge gratefully the contributions of the students of the Language Section of the Centro Universitario de Oriente, the English teaching staff, the authorities of the CUO, the principals of the high-school institutions of San Miguel department, and all those who facilitated our work and encouraged us.

We mention particularly our adviser Lic. María Teresa Damas de Arévalo for her patience, tolerance, and support during the whole process.

E.R.G.C.
J.M.L.M.

TO THE ONES WHO
BELIEVED AND TRUSTED US

Mauricio and Helen

INDEX

	pages
INTRODUCTION	vii
CHAPTER I	
STATEMENT OF THE PROBLEM	1
CHAPTER II	
OBJECTIVES, HYPOTHESIS, AND VARIABLES	11
CHAPTER III	
THEORETICAL FRAME	15
CHAPTER IV	
METHODOLOGY	24
CHAPTER V	
ANALYSIS AND INTERPRETATION OF DATA	32
CHAPTER VI	
CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS	56
BIBLIOGRAPHY	60
APPENDIXES	61

"IT IS MORE INDEPENDENT
THE ONE WHO PARTICIPATES
CONSCIOUSLY
THAN THE ONE WHO DOES IT
MOVED
BY IGNORANCE
IMPELLED
BY FEAR
OR FOR STINGY PURPOSES."

A.K. KAYAN

INTRODUCTION

The existence of a language gives human beings a potential, social, historical, and intellectual dimension, linking them to each other, to the past, and to the world. Language is a human tool that allows people to communicate their ideas, feelings, and interests. It must have arisen out of a social necessity -communication. Hence, when vocal sounds were accessible to the members of a given social group, they realized these sounds showed no limitations like gestures. That is why language became the most economical means of sharing aspects of culture.

Sometime in the past, human language split, differentiated, and multiplied, and human groups found themselves unable to communicate with others unless they learned to speak a foreign language. Throughout the course of history, different languages have become more important than others and many other countries have adopted that language. So, Greek was for many centuries the common language used on the Mediterranean coasts and in the Middle East. Later, Latin was the language to learn for international communication; still later, French took that position, and in our days, English is the common language used all over the world. (See appendix 17).

In the last twenty years of our century, the general interest in English has increased considerably. In El Salvador, this phenomenon has produced a growing demand for teachers of English, both for adults and

children of school age. Therefore, when the University of El Salvador, UES, in 1969, created the Centro Universitario de Oriente, CUO, to promote the cultural development of the Eastern region, an English Section was included. (See appendixes 1, 2, 3, and 16).

The Language Section gives students from San Miguel department the opportunity to attend a six-semester course leading to Profesorado para la Enseñanza del Idioma Inglés and also teaches Service Courses. Unfortunately, during its twenty years of existence, the section has not developed according to early expectations, and it was not until March 1989, that twenty-three students finally graduated as English teachers.

The CUO's General Secretary reported that the main objective of the Section is to train teachers to cover the demand in the Eastern region. With this objective as a criterion, the prospects for the Language Section do not look promising. Even though some efforts have met with success in the attempt to continue graduating teachers of English, critical limitations, such as an inappropriate budget for the section, lack of classrooms, lack of qualified teachers, and others are a challenge that the CUO must face and solve.

The Arts and Sciences Department of the CUO published a diagnosis of the Language Section needs in 1989; however, too little has been done to meet these needs. The actual functioning and support of the English Section contradicts the recognition of its importance for the area's necessities.

In the last two years, students' actions triggered by the API Method used in this work have produced some changes: an atmosphere of security in the students' behavior, the recognition they are an important community in the CUO, and the most remarkable feature in these changes that students' participation has been a decisive factor in their accomplishments.

To reach the objectives stated for the CUO, the structure and functioning of the English Section would have to satisfy the Eastern region English teaching needs. The authors of this work who have lived, studied, and worked in San Miguel know through personal experience that the following needs not only exist, but keep getting stronger.

People interested in English in San Miguel want to keep up the contact with the language.

Most high-school teachers of English lack assistance to work with some efficiency.

There is a growing demand for qualified teachers of English in the Eastern region.

Taking into account the nature and elements involved in the Language Section problematic situation, the Active Participative-Investigation (API) Method was selected. The application of this method in similar situations has yielded satisfactory results in Latin American countries such as El Regadío in Nicaragua, San Agustín Atenango and Mezquital in Mexico, and Puerto Tejada in Colombia. (See appendix 14).

In the CUO, similarly, the API method permitted the Language community to learn not only the recognition of the limited functioning of the English Section, but also the possibility to overcome its limitations through a collective conscious action.

The thesis presented here includes six chapters. The first one analyzes the Eastern region's English teaching needs. It also contains information about job opportunities in private and public-school institutions for graduates from the Language Section. A description of the actual functioning and limitations of the English Section of the CUO is exposed too.

Chapter two presents the objectives pursued by this work, the hypotheses guiding the thesis, and the variables.

Chapter three introduces a wide panorama of the Language Section since its beginning. It includes data regarding students who have already graduated. These data were gathered by interviewing the teaching staff and personnel of the CUO's Academic Administration; then the information is used to outline the theory that supports the working hypotheses. The API method is presented with the explanations of why this research method is suited to the historical moment which the CUO - the Language Section - is living.

Chapter four introduces the methodology used to produce a more specific diagnosis, as well as to develop feelings of strenght and solidarity, and the results obtained are reported.

Chapter five shows the data collected and processed. No sophisticated statistical treatment was used for this analysis, but central tendency measurements are used. It also contains the analysis and interpretation of the whole experience in the light of the theories developed by the authors of the method and the researchers themselves.

Chapter six comprises the investigators' conclusions and recommendations.

It must not be assumed that the present work has completely solved the English teaching needs in San Miguel. It just presents an obligatory first step that cannot be avoided. No solution can spring if the problem is not completely studied and understood. Therefore, it is necessary to evaluate the factors which sustain the problematic situation: the attitude of the people directly involved in the English teaching-learning process in San Miguel.

I

STATEMENT OF THE PROBLEM

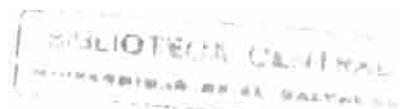
Interest in learning English has increased considerably around the world in the last twenty years of this century. The capacity to understand and speak English allows people to establish communication with a changing modern world of business, news, foreign politics, science, technology, and education. In the twentieth century, English has been the primary international vehicle through which the people of the world communicate and interact. In 1985, David Cristal's investigations showed the importance of the English language all over the world; he has estimated "there are between one million and two billion of English users, native and nonnative speakers, including all those who actually use it, even on a limited scale."¹

"One of the earliest examples of the world-wide influence of the English language was the International Agreement to adopt it for the air-traffic control; another, which began with the establishment of the United Nations, was the use of English in the numerous bodies providing international aid and administration."² The communication revolution has made English the most used language in the international media, radio, television, magazines, and newspapers.

The international pop-music relies on English; so, too, do space science and computing technology. Of course, other languages are employed in relation to these activities; however, the position of English is in practice

1. Strevens, Peter, "English as an International Language", Forum, Volume XXV, Number 4, 1987.

2. Op. cit.



a privileged one, and it is in a sense the superordinate language of these trends.³

The vast majority of politics, business, technology, and science books are written first in English. Unfortunately, Spanish editions are scarcely found in El Salvador. This fact drastically limits the access to those fields. But Salvadorans who speak English have the opportunity to avoid the translation barrier, keep a direct contact with the information sources, and over all, an early application of the developed countries experiences. El Salvador as a part of the Western Hemisphere, has fallen under the influence of English, and we cannot ignore the outside world of international culture and the usefulness of English to gain access to it.

On the other hand, during eleven years of political instability, Salvadorans have suffered death, terror, and destruction. Many have fled to the USA, Australia, or Canada considering migration their only hope for a better life; parallel to this chaotic situation, a new interest in English has sprang as a social phenomenon derived from the war. In the Eastern region, people from the farms, towns, and cities seek opportunities to learn English. A lot of them want to leave for English speaking countries and immigrants have reported that people who speak English have less dif-

3. Strevens, Peter, Op. cit.

faculties to get a job. So that, their relatives become interested in learning English before leaving the country.

Now, English interest is present in daily activities where it never existed before. For example, Isabel Mejía reported that people who came back from the USA continue using the English language on a limited scale in the communities of El Molino and Boquín, La Unión. Intipucá, a small town in the same department, shows the English interest as confirmed by Rosa Elma Gallo. She asserted that 80% of the families there has at least one of its members in the USA, and the idea of leaving El Salvador in a future encourages youngsters to learn English. Moreover, Chirilagua in San Miguel is another typical example of this interest in English. Mauricio Gutiérrez Ayala, an English teacher, declared that many of his students have learned English in the USA, and children between ten and twelve years old, who were born in the USA, audit to his English classes. All these boys and girls want to keep in contact with the language. Some of them hope to go back to USA after finishing high-school education.

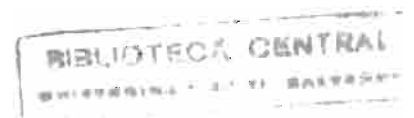
This interest has promoted a higher demand for centers where English is taught. Until 1979, the CUO's Language Section was the only center available to learn English. In 1980, an academy was founded in San Miguel. Eight years later, the Universidad Modular Abierta (UMA) began to offer the Profesorado para la Enseñanza del Idioma Inglés. This year, 1991, besides the CUO and UMA, two private universities will offer the Profesorado.

For the purpose of our research, the teaching field is the most important aspect to be considered in regard to English.

It is evident that people in the Eastern Region want to learn English for many reasons. e.g. one of the section graduates is now working in the USA. Another graduate established his own courier service and visits some American cities once or twice a month. A third one has formed a company with his brother, and they travel to Panama and the USA with the purpose of importing watches and parts to cover the demand in El Salvador. English helps him understand better his business transactions. Finally, two girls will join their families in the USA as soon as they finish their major in the Language Section.

This is the reality of the people from San Miguel. They also feel the need to become bilingual. They could reasonable have expected that their interest in learning and/or teaching English would be satisfied with the creation of the Language Section on the Eastern Campus of the UES in 1969. Yet there are 60 high-school institutions in the area-33 public and 27 private- (see appendixes 6 and 7) where English lessons are taught and whose demands for personnel have not yet received a proportionate response. This assertion is based on information obtained by the authors for their Special Directed Research Project-March 1988. So far, the Language Section has proven incapable of providing for San Miguel English needs.

It is not enough that in twenty years of existence small groups of stu-



dents have finally graduated as English teachers. (See appendix 13, page 2). This number -a total of 33- does not represent an acceptable contribution of the English Section to the Eastern area's needs.

It would be acceptable if, in the years to follow, the possibility of finishing the Profesorado in San Miguel continues yearly as it has been hapening since 1988. Moreover, it would be fully acceptable if the competence developed by the students at CUO were on a par with that of students trained in San Salvador. This opinion is based on the information provided by six members of the UES English Department teaching staff⁴.

An unhappy truth learned through personal experience, questionnaires, and surveys administered during this investigation is that San Miguel lacks qualified teachers of English for all educational levels. This is a common problem for both public and private institutions; and as a result of this lack of human resources, the students of English in the region show lower proficiency in English-language skills than the students in the capital.

Actually, an atmosphere of insecurity was detected in San Miguel language students' behavior. They felt that in spite of their physical

4. Lic. Homero Llanes, Lic. Norma de Castro, Lic. Ana María de Alvarado, Prof. Danilo Orellana, Lic. Tita de Arêvalo, Lic. Gaio Eugene Tiberio.

and economic efforts, the Language Section lacked qualified teachers to meet the demand in the upper level. Even when the CUO is offering the Profesorado, some of the students decided to move to San Salvador due to the unsatisfactory functioning of the Language Section.

So, although the section offers the opportunity to study English as a second language, the attempt to contribute to the solution of San Miguel English teaching needs is not achieving its goal. Many factors limit the role of the Language Section.

There is no laboratory to practice English. It is well known that the CUO has received enough equipment for a small English laboratory (see appendix 16), but it is still in storage; even a tape recorder assigned to the section has never been put into use. Because of that situation, the students and teachers of the section carried out several activities aimed at buying a tape recorder which is actually used.

Bibliographical resources are almost nonexistent. Local bookstores do not sell appropriate books to support the English teaching-learning process in the Eastern region; the university itself can offer only minimum library resources.

Going to the capital to find the sources is the only viable solution, but the distance between San Miguel and San Salvador dictates against a steady exchange of ideas, information, and teaching experiences. Today this disheartening academic isolation has increased because of the

civil war.

In addition, the English Section suffers from lack of classrooms. Sometimes classes are interrupted because the students of other sections need the classroom at the same time. A small, three-room wing was built for the language students; but as soon as it was finished, the law students took it for their classes, and the administration did nothing to correct their abuse. Only one of those classrooms is used from time to time on weekends.

The most crucial deficiency is the financial impossibility of meeting the section expenses. (See appendix 1, page 2). The section does not hire qualified teachers of English because of the low salaries it offers. For example, there are no positions earmarked for professors (PU) in the English Section of the CUO.

Considering the effects of these limitations on the English Section's functioning, it is easy to understand why the Language Section contribution to the Eastern area's needs is not acceptable.

On March 20, 1988, while carrying out a Directed Research Project, these researchers obtained concrete information through surveys, meetings, and interviews with the CUO authorities as well as with the students and teachers of the Language Section about the reality they were facing. The same year, in May, the authors started to work as part-time teachers in the section. These two facts, and others mentioned in the

introduction of this work, make them aware of the English Section limitations.

Based on the information obtained, we claim that there is a definite need for improvement of the English Section on the Eastern Campus, and that the students and the teaching staff of the section are the best qualified not only to point out their most acute wants, but to propose solutions for them.

The present research is a follow up and expansion of that preliminary work; and it also took place in the CUO - Language Section - where students, teachers, and authorities were interviewed to collect information to support the working hypotheses of this research; and then to plan activities to encourage the CUO's language community, which is still looking for help.

At the same time, the authors interviewed the principals of the high-schools of San Miguel Department because it was important for the purpose of this investigation to learn their points of view relative to the English teaching process in the region, as well as to the present employment situation for the graduates of the major. Gathering information through meetings and questionnaires (see appendixes 8, 9, 10, 11, and 12) took eight weeks and aspects related to the development and limitations of the section were analyzed consciously.

Salvadorans are well informed about the political and economic situation of the area, yet, at the main campus the people seem to ignore

the depth of the problem caused by the lack of qualified teachers to the English teaching-learning process. This work describes the actual functioning of the Language Section and justifies the necessity of supporting its improvement in such a manner that it might offer both solutions for its problems and achievements of its goals as set by the UES for the Eastern Campus.

Only if the CUO provides appropriate support, will the Language Section be able to continue graduating students in the major, and also improving the quality of their training. This improvement has utmost importance, since the geographical location of the CUO permits the language students to commute from the surrounding cities to San Miguel with minimum of expenses, and only the CUO is capable of providing inexpensive education for the area's population.

The appropriate functioning of the CUO, meeting the needs of the region, could help the cultural development of the Eastern Zone. Already the Schools of Medicine, Law, and Agronomic Engineering are spending financial and human resources to support and improve the homologous departments. This assertion belongs to the Financial Administrator of the CUO. The Department of Arts and Sciences has not yet done much for its Language Section. On the other hand, sections such as Letters, Biology, and Education present a sizeable improvement. Now is the time to help, not later.



In order to provide a better idea of the CUO's contribution to the area's development, we include the following information.

San Miguel population (1990)	500,000 inhabitants
CUO's population (Academic Year 89-90)	1,913 students
Arts and Sciences Department population (Academic Year 89-90)	768 students
Language Section population (Academic Year 89-90)	124 students

The 124 students registered in the Language Section represent 6.48 % of the CUO's population and 16.14 % of the Arts and Sciences Department population.

The estimated population of San Miguel Department is based on the information obtained in the Gobernación Política Departamental of San Miguel and the last statistics of the Dirección General de Estadística y Censos. In the same way, the CUO's population included here comes from the data provided by the Academic Administration of the CUO.

CHAPTER II

OBJECTIVES

This project will be directed toward achieving the following objectives.

General

1. To present and justify the necessity of supporting the improvement of the English Section of the CUO.
2. To offer concrete proposals to meet this need.

Specific

1. To evaluate the capacity of the CUO's English Section to meet the English teaching needs of the area.
2. To assist the language community activities in its efforts to improve its academic work.

HYPOTHESIS

This research was developed by taking into consideration the following hypotheses.

General Hypotheses

1. The contribution of the CUO's Language Section is insufficient for the region's growing English teaching needs.
2. The CUO's English Section will improve through the collective action of the students and teachers who know their own needs and wants.

Variables and Indicators

For the general hypothesis one, these variables and indicators have been established.

Variable

The contribution to the English teaching needs in San Miguel.

Indicators:

- a) during the CUO's first eighteen years of existence there were no graduations;
- b) San Miguel lacks fully prepared teachers of English for all educational levels.

Sub-indicator:

Language students find jobs teaching English in high-schools.

The following variables and indicators are involved in general hypothesis two.

Variable

The demand for qualified teachers of English grows yearly in San Miguel.

Indicators:

- a) high-school population has increased;
- b) existence of a larger number of positions for teachers of English in local high-school institutions.

Sub-indicators:

- a) the number of graduates is not enough to meet the demand;
- b) the CUO is the only center of higher education in the region offering the major with moderate expenses.

Independent Variable

The people facing the problem develop consciousness of being a community.

Indicators:

- a) group activities that permit a closer contact among people;
- b) people define the problem clearly.

Dependent Variable

The section improves its conditions.

Indicators:

- a) group interaction becomes more fluid and coherent;
- b) people unify criteria to face the problem;
- c) relationship among the members of the language community becomes stronger than before.

Variable

The language community becomes conscious of being an important part of the CUO.

Indicator:

community activities show the importance of the problem.

Dependent Variable

The Language community gains recognition and proposes solutions to problems.

Indicators:

- a) proposals presented to authorities;
- b) authorities allot more funds to the Language Section.

III

THEORETICAL FRAME

Historical Background

The University of El Salvador (UES) created the "Centro Universitario de Oriente" (CUO) in San Miguel on May 17, 1969, to give people of the Eastern Zone the opportunity to attend a center of higher learning without having to move to San Salvador. This was an effort to achieve the goals contained in Article four of the General Byelaws of the University of El Salvador.⁵

Basically, the CUO was created to attain the following objectives.

(See appendix 1, page 1).

1. To create mechanisms to provide scientific knowledge and culture for all people in the Eastern Region who previously had been frustrated in their attempts to attend the university.
2. To expand the capacity of the University of El Salvador so as to offer higher education to a larger number of Salvadoran people.
3. To train professionals for the task of facing the problems of their communities and seeking solutions to them.

On May 12, 1969, the CUO initiated its academic activity in four large

5. CUO, Secretaría de Información, 1987.

houses rented for this purpose. These houses, with big rooms, gardens, and corridors, were located in the downtown area. The students had to walk one, two, or three blocks to attend their classes in the different houses.

The CUO now functions on a 223.14-acre campus in the southern part of San Miguel. The UES has owned this land since April 17, 1967 (See appendix 1). This place known as Cantón El Jute is on the route to Cuco beach -five kilometers from downtown. It is easily reached by car or bus.

The development of the CUO was motivated by the necessity of giving students better assistance. For this reason, seven general units of service were established with the category of sections, each depending on a department within the different schools of the UES. The seven sections were Physics and Mathematics, Biology, Chemistry, Philosophy, Letters, Education, and Social Studies. (See appendixes 1, 2, and 3).

The number of students has grown yearly. In the academic year 87-88, the academic administration reported 2,507 students. In the academic year 88-89, an increase in population was reported . Even though the number of students has decreased for the academic year 89-90, (See appendix 13), the demand for higher education is still considerable.

Now the CUO is organized into seven departments: Law and Social Sciences, Agronomy, Engineering and Architecture, Chemistry and Pharmacy,

Medicine, Economics, and Arts and Sciences. The last is divided into seven sections: Biology, Philosophy, Sociology, Letters, Psychology, Education, and Language. (See appendixes 2 and 3). All of the sections have a similar organization: a coordinator, who is the head of the section, and a staff of full-time as well as part time teachers. The full-time teachers must work at least on one of the commissions organized within the CUO.

The Language Section, created in 1969, began teaching only English Service Courses; but later, in 1970, it also offered courses to students of English as a Second Language (ESL). Today, the section continues offering both types of courses. Unfortunately, from 1975 on, the academic condition of the section becomes critical because of several facts.

First, the unavailability of bibliographical resources: teachers and students lack printed material for research or classwork. Neither the Language Section nor the library of the CUO is able to provide for their necessities.

Second, the insufficient financial resources to meet the section expenses: the budget of the CUO is not adequate (See appendix 1, page 2) when facing the necessities derived from the Eastern Campus growth.

Third, the unstable political situation of the whole Eastern Zone of our country: even though some negative effects of the civil war on the population have been surmounted, it is still unpredictable to travel

successfully to San Miguel from the surrounding cities.

Fourth, the academic isolation of the Language Section in relation to San Salvador, as dictated by the geographical location of the CUO. The distance between San Salvador and San Miguel is approximately 150 kilometers, and the road conditions plus the political situation pointed out above make traveling uncomfortable and dangerous. In a memoria published in San Salvador, the Language Department admitted that much to its regret, it does not give appropriate assistance to the English Section⁶.

Finally, a lack of qualified teachers, particularly native speakers and specialists. It is a difficult task for the Language Section to hire teachers because of the low salaries offered.

Throughout recent years, the authorities of the CUO have not paid enough attention to the needs of the Language Section. Some of them have openly expressed their disregard for the section. As a consequence, the students have had to either move to San Salvador or stop studying.

In 1988, for the first time, a group of 14 students received their degree. The price for that accomplishment was high if we consider the fact that the students themselves had to pay teachers for the upper level subjects. In 1989, another group of 19 students graduated as tea-

6. UES, "Memoria del Departamento de Idiomas", San Salvador, 1987.



chers of English, and we cannot but feel encouraged by the CUO's accomplishments. As researchers, we wonder if these graduations are a sizeable and acceptable contribution of the Language Section to the region's needs. Will more graduations follow yearly? or Will these successes be isolated events?

True, the number of language students in the CUO has grown, but the growth of its language staff simply has not kept pace with this growth. Today nine teachers work there. They attend to the necessities of the section; however, only two of them are full-time teachers working in the Basic Area, and the rest is working part time.

If we compare the functioning of the Language Section with the other sections of the Arts and Sciences Department like Biology, Letters, and Social Studies, it becomes clear that its development is inferior to theirs. Even as we write these lines, a 4th graduation of ten students from the English Section is announced. And we believe it is part of the revitalization of El Jute Language Section. At this point in time, it can still be said that the CUO's Language Section is a neglected community because it has been given insufficient attention from the authorities for its proper development.

The API Method

Because of this fact, we have selected the Active Participative-Investigation Method (API). It is considered a Latin American instru-

ment that permits investigators to work with neglected communities. This method maintains a respectful treatment of the autonomy and creativity of the working groups formed in the community. Dharam Ghai⁷ published material on experiences in Colombia, Nicaragua, Costa Rica, and Mexico. The Active Participative Investigation offers an alternative to structural practices of academic investigation in which the researcher claims to be a neutral observer and solutions are administered from the top to the bottom.⁸ The API, on the contrary, is not only a mechanism with which to understand the problems, but also a guide as how to participate as catalyst in the search for solutions - solutions that come from those same people at the base of the pyramid, people who are living with the problem. The researcher is not neuter because he becomes an active element during the whole process.

The problematic situation of the CUO's Language Section demanded not a description, but solutions, and these solutions cannot arise without an organized plan of action and a conscious participation of people. We decided for this reason to apply the API method during this research. Participation and action made of the method a valuable instrument for the purpose of the language community: to face successfully the problem. Thanks to the API method, the language community that looked for an academic improvement gained support from the students, the teachers, and the CUO's authorities.

7. Ghai, Dharam, "Conocimiento y Poder Popular", Organización Internacional del Trabajo, Méjico, 1985.

&Ghai, Dharam, op. cit.

Sometimes we ignore people are capable to overcome their limitations if the opportunities are given, and we commit the sin of deciding for them.

How can we prove the effectiveness of the API method? Everything we say could be considered just theory. However, positive changes have taken place in the Language Section history. A comparison between two periods of the section functioning is presented here.

BEFORE

(1988)

1. An insecure atmosphere was perceived in the students behavior.

2. The students lacked organization and identity.

3. The students were slighted and ignored not only by students of other careers, but also by the CUO's authorities.

AFTER

(1990)

With the possibility of finishing the major in San Miguel, a sense of hope is detected in the language students.

The students are now organized and they feel part of the language community.

The language students take part in different activities, and the authorities have recognized its importance for the area's cultural development.

- | | |
|--|---|
| 4 The Language Section lacked teachers for upper level subjects. | Part time teachers are now included in the CUO's budget. |
| 5 The Basic Area needed better attention. | Two teachers who work in the Basic Area attended a six-week course training in the USA. |
| 6 Graduations were not possible. | Graduations take place yearly. |

We, therefore, assert that the present problematic situation of the CUO's English Section can be solved with the application of this method. Some communities as El Regadío in Nicaragua, San Agustín Atenango and Mezquital in Mexico, El Cerrito and Puerto Tejada in Colombia (See appendix 14) have faced their problems using the API. Nuevo Gualcho in Usulután, El Salvador, is the latest example of API in function. We find many common aspects between the problem of the CUO's Language Section and those of the above-mentioned slum areas.

They all are neglected communities. They need appropriate economic and human resources to solve their problems.

They need to point out to themselves and then to the others the necessity of solving their problems in order to reach their objectives. In both cases, the communities point out all those factors which are affecting their development, and at the same time, they propose solutions.

The authors hope that the activities generated by the application of the API method will continue until the language community of the Eastern campus achieves its goal, improvement and development of the English Section.

IV

METHODOLOGY

The English Section of the CUO was selected for the present research because the authors know its importance for the cultural development of the Eastern Region -specially for those who seek a center of higher education not only inexpensive, but also one that gives qualified training.

In March 1988, the authors began to study the problem of the CUO's Language as their research work for the subject "Proyecto Especial de Investigación Dirigida." In 1989, the authors started to work in the same section as part-time teachers. Added to their being alumni of the CUO, this situation permitted them to have a better idea of the English Section limitations, and the necessity of looking for their solutions sprang.

In order to cover all the aspects involved, the Active Participative-Investigation Method (API) was used during the study. Why was this method in particular selected? The API method calls for more active help than an analytical diagnosis of a given problem. The participative methodology demanded conscious participation of all the members of the English community. At the same time, the methodology requires prompt answers.

The API method already used with good results in North America, Asia,

Africa, and Europe, encourages the affected populations to identify their problems and work out their solutions, thus allowing them to recognize their own strengths and resources. This new type of work classifies both as a scientific and political instrument as it makes the community dissatisfaction coalesce through a dialectical combination of praxis-theory-praxis. Its use presents the following advantages.

The facilitators can visualize the disperse elements of the problem and perceive their influence on the evolution of awareness and social change.

The investigation process becomes a source of group dynamics, as every participant has first hand information.

The answers for the problematic situation are proposed by the community facing the problem.

The API method offers the community the opportunity to analyze critically the accomplishments of the investigation.

It provides the possibility of becoming a conscious subject of social change on a par with the investigation.

The methodology supports that the success of the research is based upon the existent sociopolitical limitations, availability of material and technical resources, and, over all, the attitude of the community people.

In 1988, the English Section needed teachers for the upper level subjects. The students' representatives began to look for trained teachers who would be willing to work in San Miguel and at the same time

support the students' principal objective: to complete the major in San Miguel.

During this period, the students' representatives got in contact with the authors of this work for two main reasons:

- a) the authors had shown interest for the plight of the English Section;
- b) the students knew and trusted them.

As a result, the authors were hired to work as part-time teachers and were automatically accepted as members of the English community. Thus, the most difficult part of the work was smoothly accomplished.

The Participative-Investigation method, as used in this work, involved three fundamental steps: diagnosis, delimitation of the problem, and alternatives of solution.

a) Diagnosis

During this step, the language students of the different levels assembled together during their spare time once a week; sometimes with the authors presence, others by themselves, first in small groups and later in large groups with the students' representatives. They discussed the problematic facts: that the English Section did not offer the opportunity of finishing their major in San Miguel as other sections do; that some teachers lacked a professional attitude when teaching the language

and supporting students' needs; that most of the students had no financial capacity to move to San Salvador; and that the region needed qualified teachers of English to meet the demand in high-school institutions.

Gradually, the students' body formed the close ties that led them to share what they knew in regard to the English Section situation. And through unrestrained personal confrontations with the CUO's authorities, they sought to openly express their ideas and feelings.

It is important to mention here that the authors' presence in the CUO's English Section functioned as a catalyst of the students' unrest leading to action, and the support offered to their activities encouraged students to fight their main goal: to complete the major in San Miguel. As a result of this struggle, small groups of students have graduated from the section yearly since 1989.

In January 1989, the section faced a very difficult time: no secretary was assigned to the section, two teachers quit, and the coordinator in charge of the section left for the USA to take a six-week English teaching course. Consequently, the language students became really conscious of the problem, and the new complications of the section were discussed.

In February 1989, the student representatives had the first meeting with the authorities of the CUO; and the real situation of the section

was stated. The students expressed that the Language Section was not functioning according to early expectations, and they needed better support from the CUO's authorities in order to finish their major in San Miguel.

In relation to this point, they mentioned that some sections such as Letters and Biology had already graduated teachers. Besides, the representatives pointed out that it was urgent to hire teachers for the upper level subjects, and that they were willing to pay them temporarily if the authorities would permit it. The students' proposal was accepted. One year later, the CUO included two positions for the teachers hired by the students.

Teachers and students of the other sections began to take notice of the English Section crisis; they sympathized with the activities of the section and watched for the authorities' solutions.

The data obtained in the diagnosis through direct observation, interviews, meetings, informal talks, and questionnaires were analyzed and the results were shared among people involved in the English Section situation such as students, teaching staff, and CUO's authorities.

b) Delimitation of the Problem

In order to delimit the problem, new sources of information such as the teaching staff of the English Section, the principals of San Miguel high-schools, and the students already graduated from the section were consulted. As a result, the most acute factors limiting the func-

tioning of the section were stated.

The English Section lacked academic support from the Language Department of the UES.

The section lacked a plan of academic activities which would permit to foresee future needs.

The coordinator of the section was not working properly.

The Language Section needed support and recognition from the CUO's authorities.

The teachers of the section had to be more responsible.

The section needed to hire trained teachers for the different levels - specially for the upper level subjects.

Interviews and questionnaires were planned in order to quantify the information. The new data were analyzed and the language community was informed as in the preliminary diagnosis. This fact permitted a qualitative improvement of the accomplishments.

c) Alternatives of Solution

The first thing the English Section students proposed to the CUO's authorities was to hire teachers from San Salvador which the students would pay. This fact would enable them to finish the major in San Miguel, and at the same time, the main objective of the section -to train English teachers to cover the English teaching needs of the region- would be reached. A year later, the CUO's authorities assumed the responsibility of hiring teachers. In fact, an improvement in the func-

tioning of the section was soon noticed. However, there is still room for more improvement.

Meetings and interviews were necessary to achieve the students requests partially. Every time the accomplishments were communicated to the English community.

Shortly after those interviews, the head of the Arts and Sciences Department began to supervise the section and demanded that all the teachers assume responsibility for their jobs. Then a diagnosis of the section was requested by the authorities -May 1990- in an attempt to contribute to the solution of the problematic situation of the section.

Some of the student demands such as better salaries for qualified teachers, academic support from the Language Department of the UES, or the possibility to hire native speakers to teach in San Miguel continue without solution.

Limitations

The authors of this work have striven to present a complete study of the CUO's English Section, but these limitations must be considered. A) Even though the API method suggests a daily contact between the facilitators and the community people, it was not possible to do it because the authors live in Santa Tecla - 162 kilometers away from the CUO's English Section; hence, we met together each weekend - Friday, Saturday, and Sunday. Nevertheless, the last two months- Nov. and Dec. 1988- we

were exclusively devoted to discuss the students' needs in the campus.

B) Because of the war situation, transportation strikes occurred frequently and the highways turned dangerous.

C) For the reasons expressed above, only the principals of the high-school institutions of San Miguel city were interviewed. The authors consider their opinions a reliable source of information for analyzing the English Section teaching conditions in the region.

V
ANALYSIS AND INTERPRETATION OF DATA

The data collected for this work were analyzed and presented by means of tables.

A. Language Section Students Questionnaire

This questionnaire was filled by 58 students of the different levels of the "Profesorado en Idioma Inglés" who were present in the classrooms when the survey took place. The total number of students registered in the Language Section, at that time, was eighty. Since it was possible to give more than one answer for some questions, the respective charts display total of choices, not students.

Interest in English

Q. 1

Why are you studying "Profesorado en Idioma Inglés ?

TABLE I

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
LIKE TO TEACH	50	53.6 %
COMMUNICATION	14	14.7 %
WORK	9	9.5 %
DEVELOPMENT OF THE COUNTRY	11	11.6 %
OTHERS	11	11.6 %
TOTAL	95	100 %

This question was an open one, and the students had the opportunity to give several answers. 52.6 % show the students like to teach English. In the category of "others", the students assert they are interested in knowing the language and want to keep contact with English; other opinions state they want to contribute to the cultural development of our country; finally, others expressed they want to have a job and enjoy it. This information is presented in table I.

In regard to this question, it is valid to observe that because of lack of trained English teachers, many of the CUO's Language Section students who answered the questionnaire already work as English teachers in different high-schools of San Miguel -public and private.

Job Opportunities

Q. 2

Do you think the region offers job opportunities for trained English teachers ?

TABLE II

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
YES	35	60.3 %
NO	19	32.8 %
OTHERS	4	6.9 %
TOTAL	58	100 %

Thirty-five (60.3 %) asserted there are opportunities for trained teachers of English in San Miguel high-schools. Four students gave different opinions such as "for experienced ones", "because of the political situation, opportunities are reduced". See table II.

The answers reflect there is a need for qualified teachers of English in San Miguel. And at the same time, the students' answers state the need to be trained. This is because most of the teachers in the state schools do not fulfill the requisites to be good teachers of English. This assertion was confirmed when a group of the Language Section students during a research interviewed 13 state high-school teachers in San Miguel, and they found that only one of them has studied English as a second language in the university.

English Proficiency

Q. 3

What do you consider the level of English of the students of the region to be when they finish high-school ?

TABLE III

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
EXCELLENT	0	00.0 %
VERY GOOD	1	1.7 %
GOOD	10	17.2 %
FAIR	43	74.2 %
OTHERS	4	6.9 %
TOTAL	58	100 %

Also table III presents choices, not number of students. 74.2 % expressed the level of English of San Miguel students is fair when finishing high-school.

The students know this fact because they are working in the field. Also, they have investigated and presented a work in which students and teachers opinions revealed it. The title of the research work is "El Proceso de la Enseñanza-Aprendizaje del Idioma Inglés en las Instituciones Oficiales del Nivel Medio de la Zona Oriental", June 1990, which is available in the English Department Social Service Office,UES.

English Training

Q. 4

Do you consider the Language Section is training you properly to teach English?

TABLE IV

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
YES	42	72.4 %
NO	8	13.8 %
OTHERS	8	13.8 %
TOTAL	58	100 %

Forty-two students from the fifty-eight questioned said the Language Section is training them properly to teach English. In the category of "others", some comments were included such as "No, because of lack of good teachers"; "Yes, but not completely because the section lacks qualified teachers"; and "Yes, lately". See table IV.

Though it seems opposed to the study presented, most of them say yes. But the students base their answers on the remarkable stability the section presents nowadays after some positive changes—new personnel hired—have permitted a noticeable adjustment between the elements present in the problem: supply versus demand.

This equilibrium shows that the Language Section can improve much more if the authorities take a projective attitude.

Language Section Capability

Q. 5

Will the Language Section be able to continue graduating English teachers?

TABLE V

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
YES	36	62.1 %
NO	10	17.2 %
OTHERS	12	20.7 %
TOTAL	58	100 %

36 students expressed their hope that the English Section will continue graduating teachers. In the category of "others", twelve students used these expressions: "Yes, if the section gets better"; "If the section needs are fulfilled"; "Yes, if the section hires trained teachers"; "No, because of the poor budget assigned to the CUO"; see table V.

Again, the students demand qualified English teachers. At the same time, they refer to the improvement they have had after hiring some new teachers.

Yearly Graduations

Q. 6

What must be done to maintain the possibility to continue graduating students in the major yearly ?

TABLE VI

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
TRAINED TEACHERS HIRING	36	33.2 %
TEACHERS-STUDENTS RAPPORT	12	11.0 %
BIBLIOGRAPHICAL RESOURCES	13	11.9 %
LABORATORY & CLASSROOMS	15	13.7 %
PLANS & PROGRAMS	8	7.3 %
GOOD SALARIES	7	6.4 %
OTHERS	18	16.5 %
TOTAL	108	100 %

Question number six was an open one, and the students had the opportunity to provide more than one answer. 33.2 % of the interviewed considered it important to continue graduating English teachers to hire trained teachers. In the category of "others", a 16.5 % expressed the necessity to gain attention and support from the CUO's authorities. Also, they refer to the lack of organization in regard to Plans and Programs. As it is presented in table VI.

Apparently, this insistent demand for qualified teachers contrasts with the answers to the preceding question 4. However, the clamor must be interpreted as an ideal functioning of the section that the students expects in a future. Though transformation is actually taking place in the section, each of the aspects listed by the students should be considered. And one of the most important facts is the lack of full-time teachers to attend the needs of the section. (See appendix 18).

Limitations and Solutions

Q. 7

Who is in good position to point out limitations and propose solutions?

TABLE VII

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
STUDENTS & TEACHERS	46	69.6 %
CUO's AUTHORITIES	13	9.9 %
UES AUTHORITIES	5	3.8 %
OTHERS	22	16.7 %
TOTAL	132	100 %

69.6 % agreed the CUO's students and teaching staff are in a good position to detect the problems and propose solutions. In the category of "others", 16.7 % said the high-school English teachers could help in the process of finding solutions for the section problems. Only 3 students missed this question. As table VII shows.

Students Proposals

Q. 8

What do you propose to improve the CUO's Language Section ?

TABLE VIII

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
TO HIRE TRAINED TEACHERS	18	23.4 %
TO BUILD CLASSROOMS AND A LABORATORY	18	23.4 %
TO GET BIBLIOGRAPHICAL RESOURCES	10	13.0 %
TO APPLY BETTER TEACHING TECHNIQUES	10	13.0 %
TO DEVELOP NEW PLANS AND PROGRAMS	10	13.0 %
TO ORGANIZE STUDENTS' ASSOCIATION	5	6.5 %
OTHERS	6	7.7 %
TOTAL	77	100 %

Question eight was also open. 23.4 % reported the Language Section needs to hire trained teachers for its improvement. 23.4 % considered the lack of classrooms and a laboratory too. See table VIII.

These answers and the ones given to question six are related. Again, the students ask for qualified English teachers to improve the Language Section. In the category of "others", the students assert it is necessary to apply better teaching techniques. This assertion reflects the need to train the teaching staff. Another fact they mentioned is the need to develop new plans and programs.

In regard to teaching techniques, there have been changes in the Basic Area of the Section. New methods and new material are being used due to the fact that the coordinator of the section and other full time teacher attended a six-week scholarship in the USA. This is part of the revitalization of the section mentioned in the Theoretical Frame.

Necessary Resources

Q. 9

What resources would be necessary to make that improvement possible?

TABLE IX

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
HUMAN RESOURCES	17	39.5 %
ECONOMIC ACTIVITIES	8	18.6 %
OTHERS	18	41.9 %
TOTAL	43	100 %

Question nine was open. Only forty-three students out of fifty-eight answered this question. In the category of "others", eighteen students 41.9 % commented that the language students, English teaching staff, and the CUO's authorities collective action is necessary to improve the Language Section functioning. This information is summarized in table IX.

B. Teachers Questionnaire

The members of the teaching staff were consulted in order to know their opinion in relation to the Language Section functioning. Only five teachers out of nine answered it.

English Section Objective

Q. 1

Which is the main objective of the English Section?

Four teachers identified it. "To train teachers of English for high-school institutions."

Not all of the teachers know the objective of the section. Therefore, there is no complete awareness of the section goals. This is summarized in table X.

TABLE X

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
TO TRAIN TEACHERS OF ENGLISH FOR HIGH-SCHOOL INSTITUTIONS	4	80.0 %
UNRELATED ANSWER	1	20.0 %
TOTAL	5	100 %

Objective Achievement

Q. 2

How do you consider the achievement of this objective ?

TABLE XI

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
EXCELLENT	0	00.0 %
VERY GOOD	1	20.0 %
GOOD	3	60.0 %
FAIR	1	20.0 %
TOTAL	5	100 %

Only one of the teachers said that the achievement of the objective is very good; the rest expressed it is good or fair , as table XI shows.

Half of the teaching staff knows the objective and evaluates its achievement as good.It's right to call the attention to the fact that it could be better if the ones involved in the teaching-learning process cooperate through collective action.

The information provided by the teachers is presented in table XI.

Qualified English Teachers

Q. 3

Do you think San Miguel needs qualified teachers of English for high-school institutions?

TABLE XII

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
YES	5	100 %
NO	0	00 %
OTHERS	0	00 %
TOTAL	5	100 %

All the teachers said San Miguel high-school institutions need qualified teachers of English, as presented in table XII.

This fact assesses and support one of the variables stated in this work: San Miguel lacks fully prepared teachers of English.

Language Section Capacity

Q. 4

Is the section capable of continuing training and graduating teachers of English for the area's needs ?

TABLE XIII

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
YES	5	100 %
NO	0	00 %
TOTAL	5	100 %

The teachers expressed the Language Section is capable of continuing training and graduating teachers ,as table XIII shows.

Though it seems contradictory, and still there are several problems to solve, the teachers feel the section is capable of providing for the English teaching needs of the region. It has been proved through some changes operated lately in the section - irresponsible teachers dismissal, new teachers hiring, and graduations.

Teachers Proposals

Q. 5

What do you propose to maintain that possibility?

TABLE XIV

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
TO HIRE TRAINED TEACHERS	3	27.3 %
TO TRAIN THE STAFF	3	27.3 %
TO CONSTRUCT A LAB	3	27.3 %
TO PROVIDE BIBLIOGRAPHY	2	18.1 %
TOTAL	11	100 %

The question was open, and the teachers gave several answers; see table XIV.

The teaching staff points out the need and again calls for fully prepared teachers of English and training for the teaching staff in order to face the demand for qualified English teachers in San Miguel.

Solutions

Q. 6

Who are in good position to offer solutions to the problematic situation of the Language Section ?

TABLE XV

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
LANGUAGE SECTION	3	30.0 %
ENGLISH STUDENTS	2	20.0 %
CUO'S AUTHORITIES	1	10.0 %
NOBODY	2	20.0 %
INTERNATIONAL ORGANIZATIONS	1	10.0 %
UES'S LANGUAGE DEPARTMENT	1	10.0 %
TOTAL	10	100 %

This question was also open; 60% of the answers show the Language Section, the students, and the CUO authorities are in good position to offer solutions. This information is summarized in the table above.

The API method selected for this investigation demands active action from the people facing the problem. The teaching staff support this fact. Accordingly, the students of the section supported by some members of the staff have already started the actions. From 1988 on, some positive changes have happened in the CUO's Language Section such as yearly graduations - events never took place before.

Necessary Resources

Q. 7

What resources would be necessary to make true those solutions ?

TABLE XVI

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
CUO's AUTHORITIES SUPPORT	3	37.5 %
UES LANGUAGE DEP. SUPPORT	2	25.0 %
INTERNATIONAL SUPPORT	1	12.5 %
TEACHERS CONTRIBUTION	1	12.5 %
TOTAL	7	100 %

This question permitted the teachers to provide more than one answer. 62.5 % of their answers show that the CUO's authorities and the Language Section staff can offer the necessary resources to improve the English Section functioning. See the above table.

High-school Principals Interview

High-school Teachers Demand

Q. 1

How many teachers of English do you need to work in your institution?

TABLE XVII

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
ONE TEACHER	19	57.58 %
TWO TEACHERS	9	27.27 %
THREE TEACHERS	4	12.12 %
FIVE TEACHERS	1	3.03 %
TOTAL	33	100 %

The majority of High-school institutions (57.58 %) needs only one teacher of English; larger institutions require more than one. See table XVII.

Most of the state high-school institutions use only one teacher to fulfill their necessities. One of the reasons for it is that these institutions are small, and the number of classes per week is the minimum—two—for each grade. The private institutions require more than one because English is taught from the elementary level on and they attend from 3 to 5 hours per week. Consequently, the number of qualified teachers of English they need is larger. The growing population will demand more qualified teachers of English in a near future.

Hiring Qualified Teachers

Q. 2

Do you have problems in finding qualified teachers of English to be hired?

TABLE XVIII

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
YES	18	54.55 %
NO	15	45.45 %
TOTAL	33	100 %

Eighteen answers (54.55 %) expressed that they have troubles in finding qualified teachers of English. See the above table XVIII.

The majority of the principals interviewed face problems in finding teachers of English; especially those who seek qualified ones. The others express their teachers are specialists and work exclusively for the private institutions. Because of this, a larger number of graduates has become necessary.

Qualified Teachers

Q. 3

Is the staff you hire a qualified one?

TABLE XIX

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
YES	27	81.8 %
NO	6	18.2 %
TOTAL	33	100 %

The vast majority of the principals (81.8 %) express they hire qualified teachers of English. See table XIX.

The principals explain their teachers are qualified ones because they have a diploma from an English academy, have traveled abroad, or studied English as a common subject. There is only one institution which has a master in the English language, and five institutions reported their teachers are studying "Profesorado". Hence, there are only six teachers who are really prepared in the English language teaching field. The rest has only "knowledge about English" which is completely different from being specialists in the field.

Some other directors reported that their teachers are not qualified ones. As a matter of fact, these teachers have usually studied humanistic subjects and they are in charge of teaching English. Some of them have openly admitted they know nothing about this foreign language - they reject the job of teaching the subject - and many of the times they use the period of class to do anything else but do not teach English. Sometimes, these teachers give only grades to their students

to avoid the great responsibility they have. As a consequence, this kind of teachers -though not all of them- transfer their dissatisfaction, indifference, indolence, laziness, and some other bad feelings to the students who absorb the attitudes and become people who dislike the English lessons. They feel English is not interesting, but a very hard subject to learn. Finally, this negative reaction toward the subject does not permit the development of new, young persons who could otherwise become excellent teachers of English.

Limitations

Q. 4

Which are the factors limiting the numbers of teachers of English available in San Miguel?

This question was open, and the interviewed mentioned the following factors:

- a) lack of qualified teachers
- b) lack of qualified institutions to train teachers of English
- c) lack of interest for the subject
- d) lack of government support
- e) low level demand for qualified teachers
- f) low salaries

Most of the high-school directors expressed the crucial factor is "the lack of qualified English teachers " to train teachers of English

for all the levels. Even more, there are not enough qualified institutions to train teachers, and the institutions available lack qualified teachers to fulfill their own needs too. At this point in time, both the CUO's students and teaching staff as well as high-school principals admit the lack of qualified teachers of English for all educational levels in San Miguel. This assertion made by the students, teachers, and directors supports the variable described in the present work.

English Training

Q. 5

Which institutions are responsible for training teachers of English?

This question was also open, and the answers given appear in order of importance.

1. Language Section of the CUO
2. Private universities
3. Technological Institutes
4. Academies
5. Educacional Board

The majority of people requested reported the CUO as responsible for training teachers of English. Private universities were mentioned in minor proportion.

These opinions show the CUO's English Section must not be restrained in its chief task of preparing qualified teachers in the field. On the

contrary, it must be supported and improved. The students, the teaching staff, and especially the authorities ought to take active measures to prevent the segregation and degradation of the section.

Many people - CUO's students and teaching staff as well as high-school principals - think the CUO is capable of providing for the necessities, and the institution must strive to reach the objectives of its foundation in 1969. Particularly, the one that says: " To expand the capacity of the UES so as to offer higher education to a larger number of Salvadorans."

San Miguel Teachers Demand

Q. 6

Do you think the English teacher demand grows in San Miguel in the same proportion compared with the other Eastern Departments?

TABLE XX

ANSWERS	FREQUENCY	PERCENTAGE
YES	8	24.24 %
NO	18	54.55 %
OTHERS	7	21.21 %
TOTAL	33	100

More than a half of the teachers (54.55 %) express the demand for qualified teachers of English does not grow in the same proportion in the four Eastern departments. See table XX.

Obviously, the demand for qualified teachers of English is higher in San Miguel for different reasons:

- it is a populous agro-industrial and commercial place,
- it has the fifth largest population of the country,
- it has several private universities,
- it has a branch of the UES -CUO,
- it shelters many displaced people who have run away from their homes in other departments because of the war.

Because of those factors listed, the students population is larger; as a consequence, the number of state and private institutions is larger than any other Eastern department.

VI

CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

General Hypothesis 1

The contribution of the CUO's Language Section is insufficient for the region's growing English teaching needs.

As school population grows yearly in San Miguel, the demand for qualified teachers of English is larger. The data also show there have been only thirty-three students graduated from the Language Section in its twenty years of existence. Actually, high-school students are attended by non specialists , CUO's students, and only one graduate . As a consequence, high-school students exhibit a rather low English proficiency level

Data collected from the CUO's authorities, the English teaching staff, the students, and the principals from San Miguel coincide in the most important aspects supporting the hypothesis. Therefore, the hypothesis is accepted.

General Hypothesis 2

The CUO's English Section will improve through the collective action of the students and teachers who know their own needs and wants.

Even though the CUO's authorities recognize the importance of the Language Section, the students actions were necessary to overcome the major problems of the section -new teachers were hired. At the same

time, students and teachers have acquired material to be used in class. Finally, the student organization has played a decisive role in the improvement achieved by the section.

From all these facts, we assert hypothesis two is accepted.

Conclusions

From the analysis and interpretation of the data, the following conclusions can be drawn.

1. The people from San Miguel regard the CUO's Language Section as the institution that can provide for the English learning necessities of the area. However, the answers to question eight on the students questionnaire show that the methodology used by the teachers of the section is not appropriate to develop a good level of proficiency in the students.
2. The high-school principals from San Miguel regard as a qualified teacher of English anyone who teaches English for years even without having a diploma. This is a mistake as proven by the low English proficiency level that San Miguel students achieve.
3. There is a definite need for qualified teachers of English in San Miguel.
4. Not all the members of the CUO's English teaching staff are aware

of the main objective of the section.

5. The CUO's authorities are aware of the Language Section; yet they have not made plans to solve such problems.

6. With minimum support from outside, the Language Section has taken action and overcome its more acute problems.

7. An improved Language Section is now an organic part of the CUO.

8. The API Method was successfully used in this case because the researchers in this method helped the community identify the necessities and state definitely and clearly possible solutions to these needs without having commanding position.

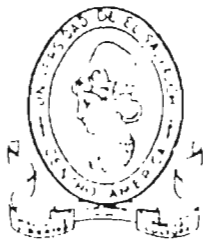
Recommendations

The analysis of the data obtained through this work offered us a precise panorama of the CUO's Language Section, and based on the process lived and the study carried on, we recommend that:

- a) CUO's authorities read this diagnosis to identify and solve major English teaching-learning problems;
- b) the section elaborate a well-planned work project with the participation of students, teachers, and authorities;
- c) the English lab be located and used by the students;
- d) reference books and other proper material to work with be acquired;
- e) better qualified teachers of English from San Salvador be hired;
- f) full-time professor positions be assigned to the CUO's English Section;
- g) students organization be encouraged and supported;
- h) the teaching staff meet together at least twice per semester to evaluate the teaching-learning process;
- i) closer contact with the central unit in order to exchange ideas and experiences;
- j) the language community continue its collective-participative activities until the English Section develops according to early expectations.

BIBLIOGRAPHY

- CUO, Publicación de la Secretaría de Publicaciones, 1987
- De Schutter, Anton, Investigación Participativa: Una Opción Metodológica para la Educación del Adulto , 1981.
- Ghai, Dharam, Conocimiento y Poder Popular , OIT, Méjico, 1985.
- ILPEC, "Primer Taller de Investigación Participativa", UES, 1987.
- Stevens, Peter, "English as an International Language", FORUM, Volume XXV, Number four, 1987.
- UES, Memoria del Departamento de Idiomas, 1987.
- UES, "Ley Orgánica de la Universidad de El Salvador", 1978.
- UES, "Ley de Salarios del Centro Universitario de Oriente", 1988.
- UES, "Estructura y Organización del Departamento de Idiomas de la Universidad de El Salvador", San Salvador, 1988.
- UES, "Lineamientos específicos que la Secretaría de Asuntos Académicos Propone a las Facultades y Centros Regionales para la Formulación del Plan Operativo 89-90", 1988.



UNIVERSIDAD CENTRO UNIV "Cuna de profesionales c

Las características de nuestra sociedad de ser dividida, sesgada, injusta, coartada y excluyente, se traducen en una imposibilidad de realizar la vida humana con dignidad, ya que las mayorías de salvadoreños marginados no tienen acceso a los bienes y servicios que ellos mismos producen, y requieren para satisfacer sus necesidades vitales de reproducción de sus vidas. Las relaciones sociales de producción prevalentes en la realidad ven al hombre como un simple factor de la producción y para la producción, la UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR en cambio, tiene la profunda convicción de que la producción debe estar al servicio del hombre, como un ser digno, capaz de transformar la naturaleza, con el libre acceso a la ciencia y la tecnología... en beneficio de su realización multi-terral y del desarrollo integral de la Sociedad.

INTRODUCCION

El Centro Universitario de Oriente, un Centro Regional de la Universidad de El Salvador, desarrolla una labor educativa científica que busca preparar profesionales de acuerdo a la realidad del país, y especialmente de nuestra zona oriental, orientando la actividad educativa hacia la forma de conciencia del profesional para la búsqueda de solución a los graves problemas sociales, económicos, políticos, culturales, etc., que atraviesa una de las zonas más salidas en el actual período de transición que vive nuestro país.

El Centro Universitario de Oriente, pone al servicio de la Sociedad salvadoreña su capacidad formativa de individuos conscientes que trabajarán por la conquista de una Sociedad Libre, Humanista, Popular y Democrática en beneficio de las grandes mayorías del pueblo salvadoreño.

1- ANTECEDENTES HISTORICOS DEL CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE:

El Centro Universitario de Oriente inició las labores docentes el 12 de mayo de 1969 en locales antiguos y reformados en el centro de la ciudad de San Miguel.

En lo académico, el desarrollo del centro fue determinado por la necesidad de prestar servicio docente a la creciente población estudiantil que en aquel entonces únicamente recibía formación en las áreas comunes. Se crearon unidades de servicio general con el nombre de Secciones, dependientes casi totalmente en lo académico y administrativo de los departamentos de las distintas Facultades, siendo las primeras: Física y Matemática, Ciencias Biológicas, Química, Filosofía, Letras, Ciencias de la Educación y Ciencias Sociales.

Básicamente la creación del Centro Universitario de Oriente tenía los siguientes objetivos:

- 1- Ampliar la capacidad de la Universidad de El Salvador para ofrecer educación superior a mayor número de salvadoreños.
- 2- Crear los instrumentos necesarios para llevar la educación científica y la cultura a los sectores de la población de la zona oriental, a quienes se les marginaba anteriormente del acceso a la Universidad.
- 3- Formar un profesional consciente de los problemas de su comunidad y con capacidad de presentar alternativas de solución a esos problemas.

El terreno donde actualmente funciona el Centro Universitario de Oriente, fue adquirido por la UES el 27 de abril de 1967 contando con una extensión de 108 manzanas de terreno; situadas al sur de la ciudad de San Miguel, sobre la carretera que conduce al Balneario "El Cuco", a una distancia de 5 kilómetros de la ciudad.

En 1960, el Centro Universitario fue INTERVENIDO MILITARMENTE; durante la intervención los locales fueron completamente saqueados de importantes recursos, tales como: Bibliotecas, equipo de laboratorio, máquinas de escribir e Impresión, etc. Todo lo que pudo ser robado fue robado, lo cual aún no ha sido recuperado después de 8 años.

En 1967, el Centro Universitario de Oriente atiende un total de 2,507 estudiantes.

2- ESTRUCTURA INSTITUCIONAL Y SERVICIOS QUE SE OFRECEN:

El Centro Universitario de Oriente, sirve la mayoría de carreras que ofrece la UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR, teniendo como carreras completas las siguientes: Licenciatura en Ciencias de la Educación, Ingeniería Agronómica, Licenciatura en

Jurisprudencia y Ciencias Sociales y todas las profesoras contando con los Departamentos siguientes:

DEPARTAMENTO DE JURISPRUDENCIA Y CIENCIAS SOCIALES.

CARRERAS QUE OFRECE CICLOS QUE SIRVE

- LICENCIATURA EN JURISPRUDENCIA Y CC SS 10
- LICENCIATURA EN RELACIONES INTERNACIONALES 2

El profesional de las Ciencias Jurídicas está capacitado para el ejercicio de la profesión, en su carácter de Abogado y Notario. Como abogado podrá ejercer sobre todo tipo de procedimientos civiles, penales mercantiles, inquilinato, tránsito y otros propios de su área, como Notario podrá desempeñarse realizando la función pública notarial (Escrituras públicas, Actas Notariales, legalización de firmas y desarrollo de la jurisdicción Voluntaria).

El licenciado en Relaciones Internacionales es formado con un mayor grado de preparación científica y técnica en el área de las Relaciones Internacionales y Política Exterior, por lo que se dota al profesional de los conocimientos básicos especializados para desempeñarse en el planeamiento, organización, ejecución y evaluación en la proyección de soluciones a los problemas de la sociedad internacional y en particular de la política exterior de El Salvador, en defensa de los intereses nacionales.

Ambos profesionales pueden, además, desempeñarse en la Docencia Universitaria y en otros niveles del sistema educativo en lo referente a la enseñanza de las ciencias jurídicas y sociales.

DEPARTAMENTO DE CIENCIAS AGRONOMICAS

CARRERAS QUE OFRECE CICLOS QUE SIRVE

- Ingeniería Agronómica, COMPLETA (10)
orientación en zootecnia.

La Ingeniería Agronómica ofrece al Centro Universitario de Oriente, proporción al estudiante el conjunto de conocimientos científicos y técnicos en las ciencias agropecuarias. También conlleva al objetivo de despertar la inclinación u orientación vocacional dentro de la vasta gama de las ciencias agropecuarias.

LA INGENIERIA AGRONOMICA (ORIENTACION EN ZOOTECNIA), aplica conocimientos científicos de la producción animal, utilizando los avances obtenidos en los diferentes campos de la ciencia agropecuaria para aprovechar adecuadamente los recursos y lograr una producción económica y rentable.

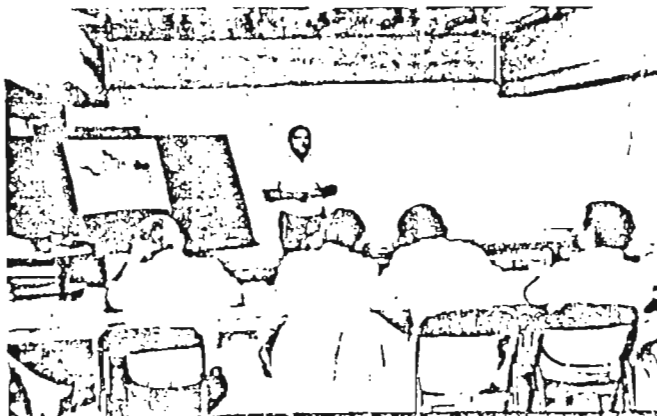
El Departamento de Ciencias Agronómicas del Centro Universitario de Oriente, cuenta con una extensión de terreno lo suficientemente grande como para realizar las diferentes cultivos y crianza de animales que servirán en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes.

DEPARTAMENTO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

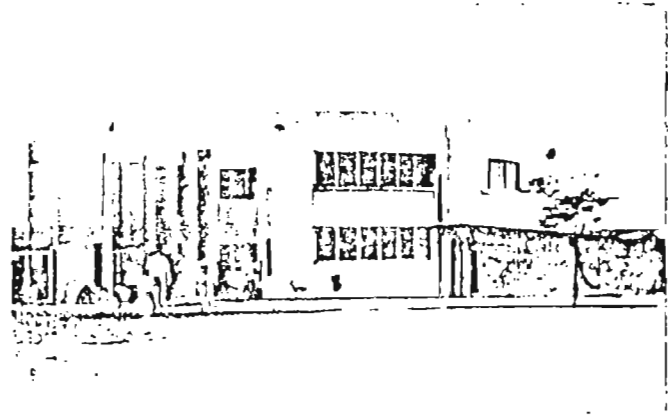
CARRERAS QUE OFRECE CICLOS QUE SIRVE

Lic en Biología		6
Lic en Filosofía		2
Lic en Sociología		4
Lic en Psicología		6
Licenciatura en Letras		6
Licenciatura en Periodismo	(área común)	2
Licenciatura en Idioma Inglés		6
Licenciatura en Ciencias de la Educación	(completa)	10
PROFESORADOS:		
Biología	(completa)	6
Ciencias Sociales	(completa)	6
Letras	(completa)	6
Idioma Inglés	(completa)	6

El Departamento de Ciencias y Humanidades, depende de la Facultad de Ciencias y Humanidades de la Unidad Central de la UES, desarrollando igualmente los planes y programas de estudio, que buscan la formación de un profesional humanista, consciente de las necesidades de su pueblo y con una amplia visión



FUNCIONARIO DEL CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE DURANTE REUNION DE TRABAJO.



OFICINAS CENTRALES

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE

“... para producir el cambio Social”.

23 DIC. 1987

de la realidad que le permite definir sus concepciones y posiciones ante ella, convirtiéndose en agente transformador de la sociedad, en beneficio de las grandes mayorías de la población.

DEPARTAMENTO DE INGENIERIA Y ARQUITECTURA. CARRERAS QUE OFRECE CICLOS QUE SIRVE

Ingeniería Civil	4
Ingeniería Industrial	2
Ingeniería Mecánica	2
Ingeniería Eléctrica	2
Ingeniería Química	2
Arquitectura	2
Licenciado en Matemática	4
Licenciado en Física	4
Licenciado en Ciencia y Tecnología de Alimentos	1

DEPARTAMENTO DE QUIMICA Y FARMACIA. CARRERAS QUE OFRECE CICLOS QUE SIRVE

Licenciatura en Química y Farmacia	4
Licenciatura en Química	4
Profesorado en Educación media para la enseñanza de química	4

El objetivo principal de la Facultad de Química y Farmacia es el de proporcionar una formación científica y técnica de alto nivel, que permita a los profesionales egresados de su seno incorporarse al quehacer nacional, para colaborar en la solución de los problemas nacionales en las áreas de su competencia.

DEPARTAMENTO DE MEDICINA

CARRERAS QUE OFRECE CICLOS QUE SIRVE

Doctorado en Medicina	6
Lic. en Laboratorio Clínico	1
Lic. en Ecotecnología	1
Lic. en Educación para La Salud	1
Lic. en Dietología y Nutrición	2
Tecnólogo en Salud Materno-Infantil	1
Tecnólogo en Fisioterapia	1
Tecnólogo en Anestesiología	1
Tecnólogo en Rayos X (radiotecnólogo)	1

El DEPARTAMENTO DE MEDICINA tiene como propósitos fundamentales:

- La formación de profesionales de la salud capaces de promover, preservar y restituir la salud del individuo y de la sociedad.
- La formación de recursos humanos en materia de salud con programas centrados en la realidad salvadoreña.
- Propiciar el conocimiento de la estructura socio-económica del país, a fin de que el médico se comprometa con la influencia que tiene el medio en la patología dominante; con la concepción de la salud como instrumento de desarrollo y con el papel que le toca desempeñar en la solución de los problemas de la comunidad.

DEPARTAMENTO DE CIENCIAS ECONOMICAS

El Departamento de Ciencias Económicas del Centro Universitario de Oriente, presta los siguientes servicios:

CARRERAS QUE OFRECE CICLOS QUE SIRVE

Licenciatura en Economía	6
Lic. en Administración de Empresas	6
Lic. en Contaduría Pública	6

El profesional de las Ciencias Económicas, recibe formación de acuerdo a los conocimientos de Teoría Económica y de las técnicas prácticas que le permitan interpretar la problemática económica y sus implicaciones sociales y saber instrumentarios para promover el desarrollo económico.

3. ORGANIZACION INTERNA DEL CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE:

a) ORGANOS DEL GOBIERNO:

CONSEJO DIRECTIVO es la máxima autoridad del Centro Universitario de Oriente, el cual toma las decisiones en cuanto a la conducción planes y políticas universitarias a seguir, de conformidad con el Consejo Superior Universitario y en coordinación con la representación gremial de todos los sectores. El Consejo Directivo lo integran dos miembros propietarios y dos suplentes de los sectores: Docente, Trabajador y Estudiantil, los cuales son designados para tales cargos por los respectivos gremios de cada sector, para un periodo de un año.

CONSEJO TECNICO: Es un organismo asesor del Consejo Directivo, el cual está integrado por los Jefes de los 7 Departamentos que constituyen el Centro Universitario de Oriente. Es el que determina en cuanto a lo académico, las actividades universitarias.

DIRECTOR Es la persona que se encarga de ejecutar las disposiciones de los demás órganos de gobierno, y es responsable de la función administrativa de los distintos dependencias del Centro.

Además, existe un **SECRETARIO GENERAL**, un **ADMINISTRADOR ACADEMICO** y un **ADMINISTRADOR FINANCIERO**, que trabajan por la normalización de las actividades del Centro.

b)- ORGANIZACION GREMIAL:

Cada uno de los Sectores, cuenta con sus niveles de organización, que se especifican:

ADUES-CUD: Donde se aglutina el sector docente de nuestro Centro

S.E.C.U.O: Que es el máximo gremio estudiantil

JUNTA DIRECTIVA DE TRABAJADORES: es la representación del sector trabajador no docente.

UNIDAD UNIVERSITARIA DE ORIENTE: Está conformada por representantes de cada uno de los sectores.

4 PROYECCION SOCIAL Y CRISIS PRESUPUESTARIA:

El Centro Universitario de Oriente, como miembro de la Universidad de El Salvador y como parte del compromiso con nuestro pueblo está desempeñando una importante función de proyección social.

A través del Departamento de Ciencias Agrícolas, el Centro ha realizado cursos de capacitación práctica a campesinos cooperativistas en aspectos como: Agricultura, Cítricos y Explotación de Conejos, Aves de corral y Abejas; conservación de bosques y medio ambiente; así como se proyecta realizar importantes cursos de alfabetización a cooperativas y zonas marginales.

El Centro Universitario de Oriente, como institución al servicio de las grandes mayorías populares, ha abierto sus puertas a las cooperativas, campesinos, y organizaciones laborales de la zona que buscan concretar sus justas reivindicaciones.

NUESTRO PRINCIPAL COMPROMISO COMO UNIVERSIDAD POPULAR, HUMANISTA, DEMOCRATICA Y LIBRE ES HACER LA UNIVERSIDAD ACCESIBLE AL PUEBLO Y LUCHAR JUNTO A EL PARA LA CONQUISTA DE LA SOLUCION DE LOS GRAVES PROBLEMAS QUE LO MANTIENEN EN LA MISERIA, LA OPRESION, Y LA MARGINACION SOCIAL.

CRISIS PRESUPUESTARIA DEL CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE.

Ante la política de ahogamiento económico a que tiene sometida el gobierno de Duarte a la Universidad de El Salvador, el Centro Universitario de Oriente atraviesa por la peor crisis de su historia. El gobierno niega a nuestra población el derecho de recibir educación superior universitaria, al negar a la Universidad el Justo Presupuesto que por mandato constitucional le corresponde. Esta crisis es palpable en el estado en que se desarrollan las actividades universitarias:

- Falta de recursos para contratar docentes y personal especializado.
- Falta de aulas.
- Carencia de púlpitos y material didáctico, etc.

Como parte de una UNIVERSIDAD QUE SE NIEGA A MORIR, el CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE está sobreviviendo y lucha por seguir sirviendo a nuestro pueblo. Por ello, se han construido "champas" con palmas de coco y pisa natural, donde los estudiantes reciben las clases incómodamente; y se han habilitado lugares no apropiados para la labor académica.

La política de estrangulamiento económico dirigida en contra de la Universidad de El Salvador, tiene sus graves y desesperantes repercusiones en nuestro Centro Universitario de Oriente, pero los miembros de esta Comunidad Universitaria buscan alternativas para solucionar en parte los problemas más graves, a la vez que emprende una lucha solidaria y combativa por la conquista de NUESTRO JUSTO PRESUPUESTO con el apoyo de las organizaciones del pueblo de la zona oriental.

INGRESO MASIVO EN EL CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE:

Para 1988, el Centro Universitario de Oriente se propone recibir masivamente a todos los estudiantes de Nuevo Ingreso que soliciten formar parte de nuestra Comunidad Universitaria.

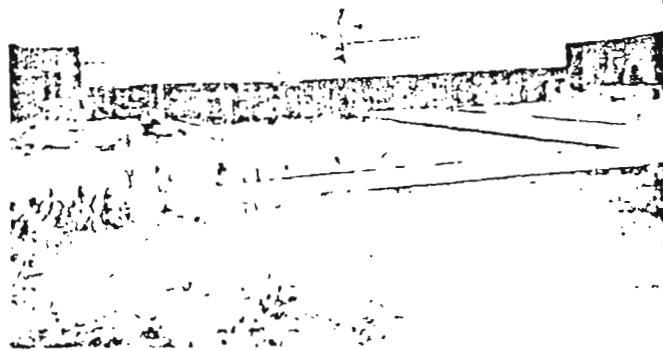
LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR no puede realizar un Ingreso selectivo de estudiantes, ya que su compromiso con el pueblo la lleva a recibir en su recinto a todos los hijos del pueblo salvadoreño.

LLAMAMOS A TODOS LOS JOVENES EGRESADOS DE BACHILLERATO DE LA ZONA ORIENTAL, A ENGROSAR LAS FILAS DE NUESTRA COMUNIDAD UNIVERSITARIA DE ORIENTE, en la búsqueda de una formación que nos lleve a la transformación de las injustas estructuras económicas y sociales del país, para construir una sociedad sobre bases de justicia, libertad, soberanía y autodeterminación en beneficio de las grandes mayorías del pueblo salvadoreño.

"HACIA LA LIBERTAD POR LA CULTURA"



Secretaría de Comunicaciones.

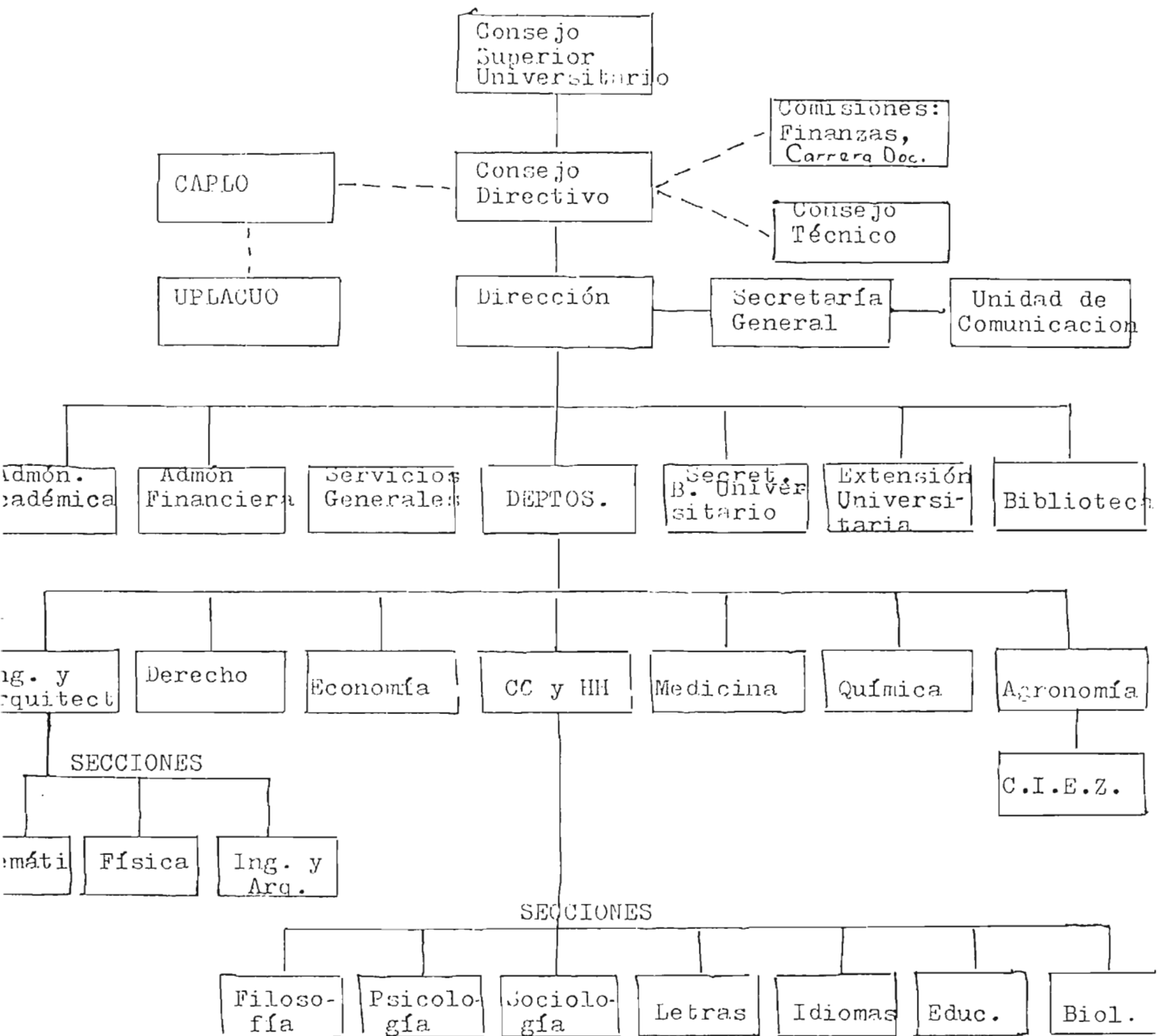


EDIFICIOS DE AULAS

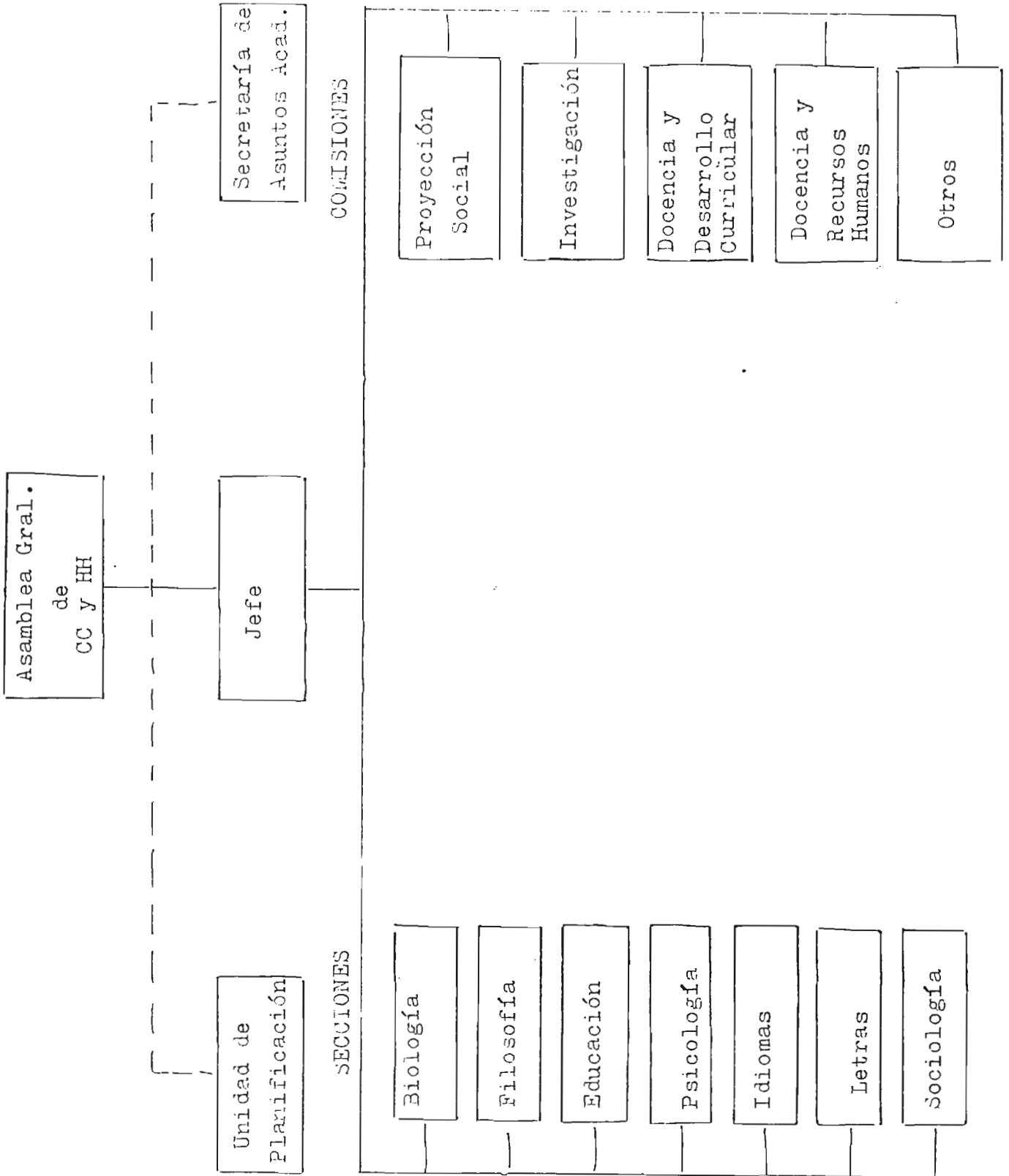
APPENDIX 2

ORGANIGRAMA DEL CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE

(C.U.O.)



SINTEISIS DE LA ESTRUCTURA ORGANICA Y PERSPECTIVAS DE DESARROLLO DEL CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE (CUO)





UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
SECRETARIA DE ASUNTOS ACADEMICOS

COORDINACION UNIVERSITARIA DE
INVESTIGACION CIENTIFICA (CUIC)

San Salvador, El Salvador, C. A.

LINIAMIENTOS DEL PROGRAMA DE INVESTIGACION
PLAN ANUAL OPERATIVO 1989.

I. MARCO CONCEPTUAL

La Concepción de Investigación Científica.

La investigación científica es inherente e inseparable la práctica universitaria y no una actividad "acompañante", separada de ella, no se trata de un hacer "para universitario", sino de una cultura que involucra a todos y cada uno de los miembros de la Comunidad Universitaria, es así como la definición de investigador no significará que se trata de una persona dedicada exclusivamente a estas labores, sino como alguien educado en el instrumental teórico de la investigación científica, que orienta a otros y realiza durante una parte importante de su tiempo esta actividad, es decir, un concepto de docente-investigador. No se pretende crear unidades de investigación, dedicadas exclusivamente a ello, desligando la teoría de la práctica, sino por el contrario, integrándolas, siendo la docencia parte importante de la investigación y viceversa. Respondiendo a esta visión, el CUIC es una coordinación responsable de promover la investigación a todos los niveles, cuando fuera necesario el montaje de Institutos específicos en áreas prioritario del conocimiento, éstas no deben estar alejadas del hacer académico, sino involucradas en él.

Esta definición adquiere una mayor connotación en la integración con las funciones de proyección social y docencia: La investigación como teoría y práctica, crítica y comprometida.

La investigación debe ser parte integral de una nueva práctica docente y estudiantil, es así como "...en lo cuantitativo se considera la incorporación de cada docente a tiempo completo en un proyecto de investigación y el aprovechamiento en mayor medida del potencial del alumno en virtud... de una mayor vinculación con la docencia. También se contempla la integración al Plan de Investigación de los trabajos de graduación a

producir por los aspirantes a la graduación, en base a las prioridades de investigación establecidas... En lo cualitativo, debe buscarse la formación de cuadros académicos en las áreas de investigación de forma sistemática, mediante la incorporación de técnicos que puedan preparar nuevos cuadros y orienten la formulación y ejecución de grandes programas de investigación"⁽¹⁾

El hacer universitario, deberá ser parte integral de un proceso de inter-relación sistemática con la realidad nacional. Compromiso conciente de participación y contribución a la búsqueda de soluciones a los problemas fundamentales de las mayorías y una fuente permanente de difusión de la problemática nacional, para promover el desarrollo y concientización del pueblo salvadoreño. De tal forma, la UES cumplirá con ser sistemática y permanentemente, la Conciencia Crítica de la Sociedad.

- 4* La UES deberá sintetizar en su seno teoría y práctica, criterios y compromisos que la definen como Universidad Popular, Libre, Democrática y Humanista.

La UES deberá orientar sus tareas a una integración equilibrada y priorizada entre las grandes demandas sociales, con una dinámica rápida y avasalladora, y la dinámica científico-académica de suyo más lenta y pausada, o en función de una respuesta acorde a estos dos procesos aparentemente contradictorios en el corto plazo, pero muy ligados en cuanto a sus resultados en el largo plazo.

La investigación científica se enmarcará en un eje interdisciplinario y un eje global multidisciplinario, que producirá efectos de alimentación sobre el desarrollo curricular y la práctica de la proyección social, que producirán efectos de retroalimentación en la investigación misma. Estos ejes básicos responderán a programas de corto, mediano y largo plazo, ya sea por la índole de los fenómenos que trata de explicar, como por la importancia y profundidad de dicha explicación.

(1). Plan de Desarrollo Universitario 1988-1992 pág. 40

Los programas de corto plazo estarán encaminados al análisis y seguimiento crítico de la coyuntura nacional desde los diversos campos del conocimiento, objetos de investigación del CUIIC. El resultado de este programa será el montaje quincenal de un taller de análisis coyuntural, así como de una publicación "Comentarios", que contendrá los temas relevantes de la coyuntura.

Los programas de mediano plazo estarán dedicados al análisis de la realidad salvadoreña para la búsqueda de proyectos técnico-científicos, en el marco de la innovación teórica, en su unidad dialéctica con la práctica; responderá a investigaciones experimentales y teóricas necesarias a Facultades y Departamentos.

Los programas de largo plazo estarán encaminados a la investigación de propuestas socioeconómicas alternativas para la solución de la problemática nacional. El resultado de este plan será una propuesta nacional alternativa de desarrollo basada básicamente en tres modelos alternativos: un modelo económico, un modelo social, un modelo de ciencias naturales y tecnología.- Cada uno de estos programas tienen su incidencia integrada con las otras funciones estratégicas, docencia y proyección social (ver esquema global).

11. OBJETIVOS

La investigación científica en conjunto con el desarrollo curricular y la proyección universitaria deberán ser el motor de la reforma universitaria de los años 90, en una doble dimensión: Para formar una corriente de conocimiento de la realidad que dinamice, actualice y oriente las currículas, así como para presentar a nivel nacional propuestas eficiente y realistas, que den un empuje de solución a la crisis política, económica y social, y propongan los elementos que inicien y sostengan el desarrollo de nuestra formación económico-social.

Su objetivo último será por una parte una mejor inserción de la Universidad en la realidad social y por otra una nueva práctica profesional y académica comprometida con las causas populares.

Recuperar una universidad al servicio del pueblo: seria, académica, profunda, con honestidad científica es la tarea. La ciencia en manos del pueblo lleva en sí la insurgencia, de allí la definición de popular, libre, democrática, humanista.

A- Generales

- 1) Iniciar un proceso de identificación de los grandes problemas de orden nacional en lo económico, social, cultural y artístico, a fin de establecer prioridades en función de los intereses fundamentales del pueblo salvadoreño.
- 2) Orientar la ciencia y la tecnología en El Salvador a la solución de los problemas socioeconómicos fundamentales.
- 3) Plantear alternativas de solución que respondan principalmente a los intereses de las grandes mayorías.
- 4) Lograr una mejor sistematización y estructuración de la investigación en virtud de su potencial de aplicación a la realidad nacional y su ampliación en términos cualitativos y cuantitativos. Para elevar el nivel académico de la Universidad y promover su reforma.
- 5) Implementar un programa de investigaciones científicas basado en temáticas de relevancia social acordes al proyecto político.

B- Específicos

- 1) Conformar una base de personas responsables que al interior de cada Facultad, se constituyan en el organismo responsable de propugnar por elevar el nivel de conciencia de los planes y programas universitarios con énfasis en las tareas de investigación.
- 2) Conformar un programa de investigaciones cuya premisa común sea la elaboración de un DIAGNOSTICO NACIONAL: SOCIOECONOMICO, EN CIENCIAS NATURALES Y TECNOLOGICA, EN SALUD.

- 3) Promover un programa de análisis y estudio de la problemática nacional con la participación de profesionales de múltiples disciplinas, que sea extensiva y obligatoria para el personal de cada Facultad - que permita proponer los elementos de conformación de un MODELO ALTERNATIVO DE DESARROLLO PARA EL SALVADOR.

III. ESTRATEGIA GLOBAL.

A- Organización

El CUIC está organizado como equipo asesor del Rector y cuenta para la fijación de sus políticas generales con un Consejo Consultivo Institucional para la investigación científica (integrado por los Decanos y/o Vicedecanos de las diferentes Facultades de la Universidad, el Secretario de Planificación Universitaria, el Secretario de Proyección, el Secretario de Asuntos Académicos, los Directores de los Centros Regionales y el CUIC). El CUIC también es miembro del Comité Académico Universitario, organismo colegiado asesor del Rector y formado por Planificación, Asuntos Académicos, Proyección Social y CUIC.

La estructura interna del CUIC, está formada por un Director y cuatro - coordinadores de investigación en áreas específicas del conocimiento a saber: Coordinación en Ciencias Sociales y Económicas, Coordinación en Ciencias de la Salud, Coordinación en Tecnología, Coordinación en Ciencias Naturales. El CUIC cuenta con dos instrumentos de divulgación de la investigación científica como son: un boletín quincenal "Comentarios", que comenta los temas relevantes de la coyuntura y una publicación bimensual "Documento de Trabajo" que recoge los informes finales de las investigaciones en curso y de otros artículos y ensayos que se consideran de importancia.

La estructura del programa global de investigaciones científicas será la siguiente:

- El Consejo Asesor Institucional (ver funciones en su acuerdo de creación).

- El CUIIC con sus cuatro coordinaciones específicas (hay documento de objetivos).
- Cada coordinación tendrá a su cargo una comisión interdisciplinaria de investigaciones formada por representantes de las unidades de Investigación interfacultades (Comisión de Investigación Científica).
- Las diversas comisiones interdisciplinarias se reunirán de acuerdo a las necesidades en una conferencia multidisciplinaria de Investigaciones Científicas, este organismo no será de tipo permanente, sino un organismo de coordinación, de puesta en común, de planes y programas.

Cada Facultad de acuerdo a sus carreras, conformará una unidad de investigación científica (Comisión de Investigaciones), integrada por representantes de las unidades interdisciplinarias de investigación científica (por carrera).

B- Recursos

Los recursos financieros se originarán en el presupuesto para el desarrollo universitario de investigaciones científicas de la Universidad, distribuidos en los sub-programas de:

- Ciencias Sociales
- Ciencias Naturales y Tecnología
- Ciencias de la Salud

respondiendo a los diversos proyectos de investigación en el corto, mediano y largo plazo.

Se propone un fondo global asignado al CUIIC, además se buscarán fondos internacionales de apoyo, tanto para investigaciones específicas, como para docentes investigadores, en forma de becas de investigación, y para el montaje de eventos.

Adiciones

LINEAMIENTOS ESPECÍFICOS QUE LA SECRETARÍA DE ASUNTOS ACADÉMICOS PROPONE A LAS FACULTADES Y CENTROS REGIONALES PARA LA FORMULACIÓN DEL PLAN OPERATIVO 89-90.

APPENDIX 5

INTRODUCCIÓN
=====

El momento actual que se vive en el país, está perfilando una etapa de transición social, dentro de ésta las fuerzas motrices del cambio se esfuerzan por impulsar una nueva fase social en donde haya paz con justicia y se preparen condiciones para una auténtica democracia.

La UES en parte de esta realidad socio-histórica y se ha ubicado dentro de las fuerzas del progreso social, en tal sentido se propone en el corto plazo "ajustes en su estructura académica, legal y administrativa con el fin de sentar las bases que le permitan responder de manera óptima a las exigencias de ese futuro inmediato" desde su perspectiva definible en el proyecto político, el cual le compromete en la búsqueda de su carácter democrático, popular, libre y humanista.

Responde la Universidad al acto de ser accesible a todos, reconociendo que los que logran llegar a sus puestos son privilegiados y por lo tanto los orienta a luchar por la defensa y materialización de los intereses fundamentales del pueblo. En este sentido los aportes de las diferentes Secretarías, Facultades y Centros Regionales serán mucho más consistentes en la medida que se conjugue el presente con el futuro, lo coyuntural con lo estructural, lo interno con lo externo.

* { Los proyectos de investigación educativa son un aporte valioso para encaminar a la institución en este proceso de acompañamiento de las mayorías y de identificación con la causa popular. Investigar sobre la realidad no sólo para describirla, sino para devolverle al pueblo un conocimiento más exacto de su realidad, en donde ellos sean tomados como sujetos activos y conscientes del cambio social. Esto permitirá desenmascarar los mecanismos materiales, legales e ideológicos de dominación actuales. Así también permitirá rescatar, transformar, conservar y definir nuestros auténticos valores culturales en proyección de depurar y afianzar nuestra propia identidad nacional para hacer

posible ésto, es necesario llevar a cabo un cambio curricular institucional, el cual permita ofrecer a las grandes mayorías de nuestra sociedad, los marginados de la ciencia, el arte y la tecnología, el conocimiento que contribuya a forjar una sociedad justa democrática y más humana. Es preciso entonces que los docentes, estudiantes y demás personas involucradas tomen conciencia de su rol en la sociedad y tengan un pensamiento positivo y creativo en función de la puesta en marcha de este cambio.

Si la comunidad universitaria quiere formar profesionales capaces de integrarse activamente en el desarrollo social del país, tiene que favorecer la formación del cuerpo docente encargado de esta formación.

Los docentes deberán tener una sustentación filosófica-científica que les permita orientar el proceso académico integrando las 3 funciones básicas: Investigación, Docencia y Proyección Social de cara al proyecto político de la UES.

Con base en este marco conceptual, el programa integral de RECUPERACION ACADÉMICA, deberá abarcar Sub-Programas relativos:

1. Prioritariamente a la transformación curricular, lo cual abarca: Proyectos específicos para integrar el Diagnóstico y Proyectos de Formulación del nuevo Currículo (formulación de perfiles, estructuración de ejes, áreas y contenidos, formulación de propuestas metodológicas y evaluativas).
2. Se deberá impulsar además, con prioridad 2 en forma paralela, un Sub-Programa de Formación Docente que atienda:
 - a) El proyecto Formación Integral del docente bajo los principios de autoformación, multidisciplinaridad y participación, coordinado en forma centralizada.
 - b) Los proyectos de capacitación ad-hoc para actividades de Transformación Curricular, Investigación Científica y Proyección Social las cuales estarán a cargo de las instancias que coordinan los programas específicos en consulta con los ejecutores de los procesos operativos y,
 - c) Proyectos de actualización en su campo disciplinario donde se incorporen los adelantos científico-tecnológicos, su pertinencia en relación con la realidad nacional institucional y la forma en que

Inciden en el abordaje de su objeto de estudio, bajo la coordinación de cada Facultad o por áreas.

En este tipo de proyectos se deben incluir todos los docentes procurando seleccionar proporcionalmente, docentes que estén integrados en proyectos ad-hoc que aporten su experiencia particular en la reflexión.

3. Incluir como tercera prioridad un Sub-Programa de Proyectos alternativos, que sistematicen las funciones normales que exige la práctica cotidiana:

- | | | | |
|----|--|----------------------------------|--|
| a) | Proyecto Orientación | NUEVO INGRESO
ANTIGUO INGRESO | Población general
Población Piloto. |
| b) | Proyecto Reestructuración Organizacional | | Administrativo
Técnico. |
| c) | Proyecto de Reformulación de procesos administrativo-académicos | | |
| d) | Proyecto de Reformulación de procesos administrativo-financiero | | |
| e) | Formulación de procesos de Investigación para Graduaciones | | |
| f) | Formulación de procesos de Proyección Social para beneficio institucional. | | |

APPENDIX 6

MINISTERIO DE EDUCACION
EDUCACION MEDIA Y SUPERIOR
REGION ORIENTAL

NOMINA DE INSTITUTOS NACIONALES

DEPARTAMENTO DE SAN MIGUEL

1. Instituto Nacional "Isidro Menéndez"
2. Instituto Nacional Anexo Esc. "Abraham Mena"
3. Instituto Nacional Anexo Esc. "Ofelia Herrera"
4. Instituto Nacional Cantón El Platanar
5. Instituto Nacional Anexo Tercer Ciclo "Isidro Menéndez"
6. Instituto Nacional "Federico García Prieto" Cantón
Conacastal
7. Instituto Nacional Nueva Guadalupe
8. Instituto Nacional Chinameca
9. Instituto Nacional Moncagua
10. Instituto Nacional Ciudad Barrios
11. Instituto Nacional Comacarán
12. Instituto Nacional El Tránsito
13. Instituto Nacional San Rafael Oriente
14. Instituto Nacional Lolotique
15. Instituto Nacional Uluazapa
16. Instituto Nacional Nocturno "Isidro Menéndez"
17. Instituto Nacional Nocturno "Ofelia Herrera"

APPENDIX 7

MINISTERIO DE EDUCACION
EDUCACION MEDIA Y SUPERIOR
REGION ORIENTAL

NOMINA DE INSTITUCIONES PARTICULARES DE EDUCACION MEDIA
DEPARTAMENTO DE SAN MIGUEL

1. Liceo Evangélico(Colegio Cristiano Prof.Justo González Carrasco)
2. Colegio Cristiano "Josué"
3. Colegio Técnico Cultural
4. Colegio Nuestra Señora de la Paz
5. Colegio Politécnico Centroamericano
6. Colegio Superior de Comercio
7. Instituto Católico Santa Sofía
8. Instituto Migueleño de Comercio
9. Instituto General Gerardo Barrios
10. Instituto Católico de Oriente
11. Liceo Alberto Masferrer
12. Liceo Tecnológico Doctor Manuel Luis Escamilla
13. Liceo Oriental
14. Liceo San Miguel
15. Instituto Cooperativo Latinoamericano

San Miguel, 14 de octubre de 1988

ENTREVISTA CON LOS DIRECTORES DE INSTITUTOS

1. ¿Cuántos maestros de inglés necesita para trabajar en su institución?
2. ¿Tiene dificultades para encontrar maestros de inglés calificados y contratarlos?
3. ¿Es especialista el personal que Ud. contrata para trabajar en la asignatura?
4. ¿Cuáles son las causas principales que limitan el número de maestros de inglés disponible en San Miguel?
 - a)
 - b)
 - c)
5. ¿Cuáles instituciones son las responsables en la preparación de maestros de inglés para cubrir la demanda en la Zona Oriental del país?
 - a)
 - b)
 - c)
6. ¿Cree que la demanda de maestros de inglés crece en San Miguel en la misma proporción que en los demás departamentos de la Zona Oriental?

Estimado alumno:

La presente encuesta intenta conocer tus opiniones en relación a la Sección de Idiomas, limitaciones que están afectando su funcionamiento y las posibles actividades para proponer soluciones. Marca con una "x" donde sea necesario.

Gracias por tu valiosa colaboración

1 -¿Porqué estás estudiando el Profesorado en Idioma Inglés?

2 -¿Crees que la Zona Oriental ofrece oportunidades de trabajo a un profesor capacitado en inglés?

SI NO OTROS

3 -¿Cómo consideras el dominio del inglés de los alumnos de la Zona Oriental al finalizar el bachillerato?

EXCELENTE MUY BUENO BUENO REGULAR

4 -¿Consideras que la Sección de Idiomas te está preparando adecuadamente para la enseñanza del inglés ?

SI NO OTROS

5 -¿Estará la Sección de Idiomas en la capacidad de seguir

graduando profesores de inglés?

SI

NO

OTROS

6 ¿Qué prodría hacerse para mantener la posibilidad de graduar profesores de inglés anualmente?

a)

b)

c)

d)

7 ¿Quiénes son los más indicados para señalar las limitaciones de la Sección de Idiomas y proponer soluciones?

a)

b)

c)

8 ¿Qué actividades propone para mejorar la Sección de Idiomas?

a)

b)

c)

9 ¿Con qué recursos se contaría para ello?

a)

b)

c)

Dear teacher:

Your answers to this questionnaire will help us know the opinions of the language section staff as to the functioning and limitations of the English section and activities that make possible the achievement of concrete solutions to its necessities. Write an "x" where necessary. Thanks for your cooperation.

1 - What is the main objective of the English section?

2 - How do you evaluate the current achievement of this objective?

Excellent

Very good

Good

Fair

3 - Do you think the eastern region needs qualified teachers of English for high-school institutions?

Yes

No

Others

4 - Is the language section capable of continuing to train and graduate teachers of English for the eastern needs?

Yes

No

Others

5 - What would you propose to maintain that capacity?

a) _____

b) _____

c) _____

6 - Who are in good positions to offer solutions to the problematic situation of the language section?

a) _____

b) _____

c) _____

7 - What resources would be necessary to make those solutions?

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

Entrevista con el Señor Administrador Financiero

- ¿Considera que el pr^esupuesto asignado al CUO le permite desarrollar sus actividades normalmente?

- ¿Cuál es el presupuesto aproximado del CUO en el presente año académico?

- ¿Cómo se distribuye el presupuesto del CUO en los distintos departamentos?

- ¿Qué departamentos necesitan mayor presupuesto para funcionar?

- ¿Existe la posibilidad de contratar personal calificado si de ello depende el mejor funcionamiento de una sección?

- ¿Sería posible ofrecer mejores salarios para que profesores de San Salvador vengan a trabajar al CUO?

- ¿Qué podría hacerse para que la Sección de Idiomas pueda contratar personal calificado necesario para alcanzar los objetivos ?

CUO's FINANCIAL ADMINISTRATOR INTERVIEW

1. Do you consider that the budget assigned to the CUO is appropriate to develop its activities normally?

R/

No. The budget is too short and the necessities to cover are too many.

2. What is the budget assigned to the CUO this year?

R/

It is ¢ 2,998,180.00

3. How is it distributed among the different departments ?

R/

We have a general budget for the CUO, and the seven departments ask for what they want and need in order to satisfy their necessities.

4. Which departments need most of the budget assigned to work properly?

R/

They are Medicine and Arts and Sciences.

5. Is there a possibility to hire qualified teachers if the better development of a section depends on that?

Yes. This is one of the reasons why the CUO is overdrawn. The CUO has hired many more teachers that it can pay.

6. Would it be possible to offer better salaries for teachers who come from San Salvador to teach here?

R/

There was neither assertion nor negation.

7. What do you think should be done in order to hire the needed qualified teaching staff for the English section to reach the objectives?

R/

The coordinator of the section ought to make proposals. The teaching staff must seek the prospects. The students have to ask or demand the teachers they need.

Entrevista con el Director del CUO

-¿Qué motivó la creación del Centro Universitario de Oriente?

-¿Considera usted que los objetivos del CUO se han alcanzado?

-¿Qué factores están limitando el desarrollo del CUO?

-¿Qué factores han permitido un mejor desarrollo de algunos departamentos del CUO?

-¿Qué opina usted del rol de la Sección de Idiomas en la Zona Oriental?

-¿Considera que la Sección de Idiomas debe mejorarse para alcanzar los objetivos propuestos?

-¿Qué podría hacerse concretamente para desarrollar la Sección de Idiomas?

CUO's DIRECTOR INTERVIEW

1. Which factors motivated the foundation of the CUO ?

R/

The CUO was created based on these objectives:

- a) to provide scientific knowledge and culture to the Eastern Zone;
- b) to expand the capacity of the UES;
- c) to train professionals for the task of facing and seeking solutions to the problems of their communities.

2. Do you consider that the objectives of the CUO have been reached ?

R/

The objectives have not been attained completely because the CUO has grown, but it has not developed according to early expectations. On the other hand, one of the objectives is " To prepare conscious people able to provide solutions for the needs of the Eastern Zone"; however, the CUO has trained people, but in fields other than those the Eastern Zone urges.

3. Which factors are limiting the development of the CUO ?

R/

- a) The short budget assigned to the CUO
- b) The difficult task of finding qualified teachers
- c) The lack of a proper plan for its development

4. Which factors have permitted a better development of some departments of the CUO ?

R/

- a) The demand for some majors -Agronomy and Law- are higher than others.

· b) The amount of trained teachers available for some careers is high.

5. What do you think about the role of the CUO's English section in the Eastern Zone ?

R/

It is easy to detect through the growing number of institutions of all level that the Eastern region needs teachers of English to cover the demand which increases considerably each year; thus, the English section of the CUO must train the amount of teachers needed to cope with the necessity.

6. Do you consider that the English section must get better to reach the objectives ?

R/

Yes. The English section must plan its activities to reach the objectives.

7. What could exactly be done to develop properly the English section ?

R/

The section must present to the authorities of the CUO a general plan of work where the limitations and possible solutions are established.

APPENDIX 13

**CARRERAS QUE SE IMPARTEN EN EL CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE
Y NUMERO DE ESTUDIANTES POR CARRERA PARA EL AÑO ACADEMICO 1989-1990**

CARRERAS	CICLO I No. ALUMNOS	CICLO II No. ALUMNOS
<u>DEPARTAMENTO DE MEDICINA</u>		
DOCTORADO EN MEDICINA	254	187
LICENCIATURA EN LABORATORIO CLINICO	25	15
LICENCIATURA EN DIETOLOGIA Y NUTRICION	1	-
LICENCIATURA EN EDUCACION PARA LA SALUD	2	-
TECNOLOGIA EN FISIOTERAPIA	44	7
TECNOLOGIA EN ANESTESIOLOGIA	26	9
TECNOLOGIA EN SALUD MATERNO INFANTIL	4	-
<u>DEPARTAMENTO DE JURISPRUDENCIA Y CC. SOCIALES</u>		
LICENCIATURA EN CIENCIAS JURIDICAS	258	230
LICENCIATURA EN RELACIONES INTRNACIONALES	4	3
<u>DEPARTAMENTO DE CIENCIAS AGRONOMICAS</u>		
INGENIERIA AGRONOMICA	103	99
<u>DEPARTAMENTO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES</u>		
LICENCIATURA EN BIOLOGIA	27	25
LICENCIATURA EN FILOSOFIA	2	2
LICENCIATURA EN SOCIOLOGIA	11	9
LICENCIATURA EN PSICOLOGIA	65	40
LICENCIATURA EN LETRAS	11	13
LICENCIATURA EN PERIODISMO	11	7
LICENCIATURA EN IDIOMA INGLES	34	23
LICENCIATURA EN CIENCIAS DE LA EDUCACION	167	145
PROF. EN EDUC. MEDIA P/ENS. DE LA BIOLOGIA	66	60
PROF. EN EDUC. MEDIA P/ENS. DE LAS CC. SOCIALES	139	111
PROF. EN EDUC. MEDIA P/ENS. DE LAS LETRAS	145	111
PROF. EN EDUC. MEDIA P/ENS. DEL IDIOMA INGLES	90	66

CARRERAS	CICLO I NO. ALUMNOS	CICLO II NO. ALUMNOS
<u>DEPARTAMENTO DE INGENIERIA Y ARQUITECTURA</u>		
INGENIERIA CIVIL	72	68
INGENIERIA INDUSTRIAL	24	20
INGENIERIA MECANICA	11	10
INGENIERIA ELECTRICA	36	31
INGENIERIA QUIMICA	5	3
ARQUITECTURA	22	21
LICENCIATURA EN MATEMATICA	16	13
LICENCIATURA EN FISICA	5	5
LICENCIATURA EN TECNOLOGIA DE ALIMENTOS	-	1
<u>DEPARTAMENTO DE QUIMICA</u>		
LICENCIATURA EN QUIMICA Y FARMACIA	29	25
LICENCIATURA EN QUIMICA	2	-
PROF. EN EDUC. MEDIA P/ENS. DE LA QUIMICA	4	3
<u>DEPARTAMENTO DE CIENCIAS ECONOMICAS</u>		
LICENCIATURA EN ECONOMIA	18	15
LICENCIATURA EN CONTADURIA PUBLICA	48	42
LICENCIATURA EN ADMINISTRACION DE EMPRESAS	132	101
T O T A L	1913	1520

GRADUATED STUDENTS FROM THE ENGLISH SECTION

CICLO I	88-89	11 alumnos
CICLO II	88-89	17 alumnos
CICLO II	89-90	5 alumnos
TOTAL		33 alumnos

A. POTENCIALIDAD DE LA EDUCACIÓN POPULAR
EN EL PROCESO DE TRANSFORMACIÓN SOCIAL
EN LAS ZONAS RURALES:
EL REGADÍO, NICARAGUA

(Malena de Montis)

El Regadío es un caserío de agricultores pequeños, arrendatarios y medieros dedicados al cultivo de alimentos granos básicos (maíz, frijol, café, caña, sorgo) situado a 23 kilómetros de Estelí, la cabecera departamental. Con ella se une por un camino carretable destapado. El Regadío se halla a regular distancia de la frontera con Honduras, al noroeste de Managua.

Lo habitan 759 personas (363 hombres y 396 mujeres, según cuenta de 1982), la mayor parte nativos de allí mismo, que viven en 110 hogares con un promedio de 7 personas por hogar, divididos por unos riscos en dos caseríos: Valle Arriba y Valle Abajo. De los 110 hogares de la comunidad, 71 tienen acceso a la tierra en forma directa, y sembraron 260 manzanas (4/5 hectáreas) en el año agrícola de 1981/1982. Los otros combinan compañías y pequeños sembrados con trabajo asalariado, especialmente en las cooperativas agrarias y el batallón de infantería de reserva que funciona localmente para fines de defensa territorial.

De los hogares de El Regadío, 44 poseen 790 cabezas de ganado mayor y 115 bestias para el trans-

porte. En casi todas partes hay gallinas y cerdos. (Queclaban 87 analfabetos en 1982 (47 hombres, 40 mujeres) de las intensas campañas educativas de años anteriores, el equivalente a un 10% de la población; pero 263 personas ya habían cursado la escuela primaria y otras 53 la secundaria. Además, 83 personas asistían a los colectivos locales de educación popular, en aquel año.

Aparte de la escuela primaria local, la comunidad de El Regadío tiene una capilla católica, un teléfono público y servicio de telegramas. Se construye un puesto de salud con ayuda alemana. No hay luz eléctrica. Las casas son de adobe, a veces con letrina.

Al momento del estudio había una Cooperativa Agraria Sandinista, CAS, una de crédito y servicio, y otra CAS recién instituida en tierras recuperadas de haciendas locales, consideradas como propiedad del pueblo. Las dos cooperativas habían tomado la decisión de unirse, una vez canceladas las respectivas deudas con los bancos durante los ciclos productivos pasados. El programa de Reforma Agraria les está entregando un título de propiedad de aproximadamente mil manzanas para formar una cooperativa mixta de granos básicos y ganado. Esta cooperativa mixta tendrá 28 socios, todos de la localidad.

Hay un alto nivel organizativo en la comunidad, ya que se encuentran organizaciones como la Asociación de Mujeres Nicaragüenses Luisa Amanda Espinosa AMNLAE, los Comités de Defensa Sandinista CDS, la Unión Nacional de Agricultores y Ganaderos UNAG, las Milicias Populares Sandinistas MPS, el Batallón de Infantería de Reserva BIR, y la Juventud Cristiana. Ellas cuentan con una asistencia que va del 27 al 67% de la población local.

Hay una alta participación de mujeres en todos estos frentes, especialmente como coordinadoras en los colectivos de educación popular, donde constituyen mayoría absoluta.

El aceptable nivel de incorporación a los procesos de participación popular en una comunidad situada en una región estratégica desde el punto de vista de la defensa nacional, hizo que se escogiera a El Regadío para inaugurar la metodología de la IAP en Nicaragua, propuesta recientemente en los niveles gubernamentales centrales.

Los primeros esfuerzos organizativos de la comunidad datan de 1977, impulsados por un cura católico que promovió reflexiones colectivas sobre las injusticias del régimen somocista. Hizo contacto con jóvenes a quienes daba cursos esporádicos para que asumieran responsabilidades como "delegados de la palabra." Algunos de ellos siguen activos en la educación de adultos.

Al conocer el Movimiento Pueblo Unido, en 1978, la comunidad formó sus primeros comités de defensa civil, en los cuales tuvo injerencia destacada el héroe y mártir Pedro Barrientos. Durante la guerra de liberación, El Regadío apoyó la vanguardia armada abasteciéndola con alimentos, ropa y medicinas. Algunos se incorporaron en los campamentos aledaños de Los Encinos y en otros sitios. Cayeron en combate 21 compañeros.

Los primeros habitantes de la región habían sido los indios chorotegas, descendientes de los nahuatl de México. Durante el período de la colonia española, a partir del siglo XVI, los indios fueron sometidos a relaciones serviles o exterminados, cuando se establecieron encomiendas y haciendas para los blancos. Entre 1680 y 1690 se fundó Estelí, como

estación de paso hacia las minas de oro del norte del país.

Hace aproximadamente seis generaciones que nació, como una gran hacienda, lo que es hoy El Regadío. La primera dueña, Juana Evangelista Castellón, era oriunda de Matagalpa. La estancia original se subdividió entre sus herederos sucesivamente hasta quedar reducida a lotes medianos.

Hacia 1930 llegó a la región un zapatero llamado José María Briones, que viajaba a Limay vendiendo productos diversos. Poco a poco fue comprando parcelas hasta reconstruir parte de la antigua hacienda de la señora Castellón. También puso tienda en Valle Abajo, donde daba crédito usurario a los campesinos minifundistas. Desarrolló un gran cultivo de caña y panela, fomentó la ganadería extensiva y se volvió muy rico.

La prosperidad de los Briones hizo que José María llegara al senado de la república, donde apoyó el régimen de Somoza entonces imperante. Este a su vez le ayudó a mejorar el camino de El Regadío a Estelí, convirtiéndolo en un carretable.

Durante la revolución, los Briones se dividieron y José María murió. Triunfantes, los revolucionarios confiscaron las tierras de la hacienda y fundaron la primera cooperativa. De esa época quedan todavía algunas instituciones locales como la escuela, la capilla, la casa hacienda y la tienda principal. Esta pertenece ahora a un campesino que fue manificador de Briones, quien comparte su casa con el comando.

Reconociendo que el campesinado pobre del país es fuerza principal de la Revolución Sandinista, el presente estudio enfocó el problema congruente de cómo desarrollar un movimiento campesino y cooperativo que fuera al mismo tiempo soporte y

motor de las transformaciones sociales que lleven a la nueva sociedad. Se quiere impulsar la participación consciente y organizada del pueblo trabajador en asuntos políticos, económicos, sociales y culturales, en dirección y gestión de empresas, haciendas, cooperativas y centros culturales; esto es, impulsar y consolidar el Poder Popular. Para ello es necesario conocer, investigar, sistematizar y reflexionar para tomar las decisiones apropiadas.

Una punta de lanza en este importante proceso es el Programa de Educación de Adultos ya emprendido con la educación popular básica. Se ve cómo es el pueblo el que educa al pueblo, y no los maestros formados en la estructura del pasado. Esta tarea viene a ser esencialmente de transformación social, con el fin de estimular el Poder Popular y poner en marcha instrumentos de producción y acción como las cooperativas, las organizaciones de masas y las instancias estatales comunales, municipales y regionales, no sólo con el saber técnico sino también con la sabiduría y experiencia populares.

Con estos fines, el trabajo del estudio participativo en El Regadío, iniciado en 1982, fomentó sesiones colectivas y de reflexión grupal, desde el comienzo. Hubo dos etapas de trabajo: en la primavera, entrevistas con líderes de la comunidad (promotor y coordinadores del programa de educación de adultos, directivos de organizaciones de masas y cooperativas) para establecer los primeros vínculos y familiarizarse con las actividades comunitarias.

En la segunda etapa se conformó un equipo local para realizar conjuntamente el trabajo, bautizado con el nombre de Comisión de Coordinación Temportal de la investigación participativa, cuyos principios fueron plenamente acogidos. La Comisión elaboró una encuesta-censo que permitió conocer

las características básicas de El Regadío así como sus niveles de organización. Se hicieron talleres prácticos para realizar la encuesta. Se trazó un mapa detallado de la comunidad, mostrando las casas, con lo que se planificó el trabajo de la encuesta. Luego se tabularon y analizaron los resultados en la misma comunidad, cuyos miembros corrigieron y ampliaron los datos, en asamblea general (asistieron unas cien personas).

A continuación se decidió socializar los datos a través de un folleto y un audiovisual. Se construyó un miniegrato de madera. El audiovisual se convirtió en una producción técnica compartible con personas y audiencias de fuera de la comunidad y en otros países.

Finalmente se procedió a rescatar el conocimiento histórico de la comunidad mediante búsqueda de documentos y uso de archivos y entrevististas con ancianos; a entender mejor la producción agrícola con investigaciones concretas sobre la situación de la agricultura local, y a analizar críticamente la experiencia con los colectivos de educación popular.

* La guerra de las fuerzas contrarrevolucionarias, que cuentan con bases en las cercanías, ha impedido la culminación de la experiencia. La mitad de la Comisión de Coordinación se encuentra movilizada en los frentes de guerra y autodefensa. No obstante, el desarrollo positivo de la metodología participativa realizada por primera vez en El Regadío sienta bases para pensar que pueda ser útil no sólo en momentos de crisis nacional, sino también extenderse con fines constructivos, congruentes con la Revolución, a otras partes del país.

(En efecto, posteriormente la Unión Nacional de Agricultores y Ganaderos, UNAG, tomó la decisión de continuar esta experiencia y repetirla en 17 otras

comunidades rurales del país, para lo cual obtuvo el apoyo de la FAO y de un organismo no gubernamental belga, todo con el visto bueno del gobierno revolucionario).

B. EL CONTRAPESO POLÍTICO POPULAR Y LA COOPERATIVA DE SOLIDARIDAD MIXTECA EN SAN AGUSTÍN ATENANGO, MÉXICO

(Bertha M. Barragán y Félix Cadena, con la colaboración de Carlos Cadena y Roberto Cubas).

En el estado de Oaxaca, distrito de Silacayoapan, al sur de la capital mexicana, se encuentra el pueblo mixteco de **San Agustín Atenangó** que originalmente significa "muro entre dos ríos", lo cual refleja la realidad de su localización geográfica en el Cerro del Clavo, no lejos del pueblo mestizo de Tonalá.

Sus 2,411 habitantes (1,177 mujeres, 1,234 hombres) viven de la agricultura de riego combinada con la de secano, de la artesanía del tejido de la palma y actividades similares conexas. Plantan maíz, frijol, jitomate, sandía, melón, chile y hortalizas, con técnicas de arado de bueyes y azadón que tienden a modernizarse. Hay una cantidad considerable de ganado caprino. Las tierras son en parte privadas y en parte ejidales (comunales), ya insuficientes para sostener la población. De allí que muchos, especialmente jóvenes, emigren a los estados del norte y a los Estados Unidos de donde muchos vuelven con dinero y nuevas ideas sobre tecnología agrícola y pecuaria. En San Agustín Atenango existen las facilidades mínimas de un pueblo campesino corriente, con las instituciones comunitarias,

cofradías, vendedores ambulantes, comerciantes, músicos, tableros, zapateros y maestros rurales.

Como en otras partes de América Latina, también en Oaxaca se experimentaron los procesos de explotación del indio que caracterizan su historia reciente. En la lengua mixteca no existía el equivalente a la palabra "mozo" que después se instauró. El pueblo indígena fue añadiendo instituciones españolas (la iglesia fue construida entre 1810 y 1825) y participó activamente en los principales movimientos de la nación mexicana: la Independencia, la Reforma y la Revolución. En este último período se afiliaron a las fuerzas zapatas (seguidoras de Emiliano Zapata), que fueron las más radicales en cuanto a postulados sobre tenencia de la tierra, recuperación de ejidos y lucha contra el latifundio hacendil.

En todos estos procesos San Agustín Atenango, como los otros pueblos indígenas, lograron conservar buena parte de su herencia cultural representada en creencias animistas sobre deidades mixtecas, vestido, costumbres agrarias, música, lenguaje y formas colectivas o compartidas de trabajo, como el "tequio" (ayuda gratuita) y el "topil" (servicio cívico).

La herencia cultural es encarnada por uno de los ancianos del pueblo, el Tata Yiva o "señor de los poderes", cuya autoridad es ampliamente acogida. La fuerza de la tradición como poder de vigilancia y control comunal quedó demostrada hace unos años cuando un presidente municipal (alcalde), nuevo y joven, pretendió acabar con las fiestas anuales y las celebraciones antiguas. Fue destituido fulminantemente por la gente (las mujeres fueron determinantes) y expulsado del pueblo, cuyas autoridades

des subsiguientes han sido más cautelosas y respetuosas: "la costumbre vale", han dicho.

Al llegar la Revolución, algunas familias latifundistas locales lograron conservar una parte de sus tierras y entraron a ejercer otras actividades, como la producción y comercialización de huevos y gallinas, mientras que los campesinos siguieron afeccionados a la tradición agrícola directa. Luego desarrollaron otras formas de dependencia con las familias dominantes, especialmente en cuanto al crédito. Una de ellas ha ejercido este papel últimamente al conceder préstamos "sin interés" (en realidad para defender lo que les queda de tierra, según opinión de los campesinos del lugar) para las aventuras de la gente en el cultivo de jitomate, que requiere una mayor tasa de inversión y conocimientos técnicos modernos.

La idea de sembrar jitomate había provenido de los emigrantes ("golondrinos") que regresaron al pueblo después de haberlo visto a escala comercial en el norte, así como por las presiones de la nueva economía monetaria que se ha aproximado a la región. Una parte de los vecinos decidió establecerse en forma cooperativa y empezó a organizarse y mercader con relativo éxito, una vez que el agua de riego empezó a llegar, de sientto, en 1972. Las contradicciones del sistema económico, los peligros de cooptación y corrupción en los líderes, las fallas en la comunicación con el exterior fueron llevando a la cooperativa a sucesivas crisis, de las cuales salían apenas con la "ayuda" de ciertas familias dominantes. Pero el negocio en sí no prosperaba.

La llegada de los investigadores participativos desde la ciudad de México permitió concebir algunas salidas. La comunidad había sido escogida precisamente por ofrecer condiciones típicas y por las

conexiones personales que existían con unas cuantas familias, que facilitarían el trabajo preparatorio y permitirían poner a prueba la metodología de la participación.

Una primera posibilidad fue la de racionalizar el manejo de la cooperativa de jitomate con un manual sencillo de contabilidad, preparado, con base en la práctica, por los propios campesinos indígenas y en su propia lengua. Se efectuaron además sesiones colectivas de análisis sobre la experiencia cooperativa para entenderla mejor y planificar los pasos siguientes.

Estas tareas se consideraron válidas, por hallarse inscritas en procesos e intereses concretos y vitales de las organizaciones populares del área, especialmente en los ciclos productivos. En San Agustín Atenango había necesidad de "realizar bien las cuentas" tanto para administrar los créditos como para defenderse de los intermediarios. A esta primera campaña se sumaron luego otras: la lucha por el agua de riego y la recuperación histórica para que los jóvenes reforzaran su identidad étnocultural en un momento tan agudo y problemático como el actual.

El recrudecimiento de los problemas locales, regionales y nacionales durante este ensayo participativo motivó interesantes iniciativas, surgidas de la gente, en las cuales se combinó la necesidad sentida con la recuperación de la historia. Se dispuso revivir artesanías olvidadas, como la cerámica, y los ancianos redescubrieron las vetas de greda, con el fin de volver a confeccionar manualmente los productos locales de antes sin tener que comprar en efectivo los de otras partes, hechos a máquina. El trueque revivió, en procura de autonomía comunal.

Simultáneamente se fue trabajando en varios niveles de comunicación con el propósito de ir alimentando a la comunidad con el resultado de la investigación. Hubo talleres de discusión colectiva sobre diversos temas. Los audiovisuales prestaron un gran apoyo. Un folleto sobre la historia del pueblo elaborado conjuntamente quedó como constancia "para que los jóvenes sepan cómo fue", según lo expresó el Tata Yiva.

Aparecen, pues, las formas iniciales de poder popular contemporáneo en los moldes antiguos de la tradición indígena. Varias instituciones se ven involucradas: las religiosas, las educativas, las políticas y las económicas. Los mecanismos de control y vigilancia de los principales del pueblo, según la tradición, pueden servir, con los debidos ajustes, para producir mejores cosas en el progreso de todo el pueblo.

Se llevaron a cabo otras actividades promocionales: gestiones para el funcionamiento de la camioneta de la cooperativa; trámites ante autoridades diversas para conseguir financiamiento; apoyo mutuo para sacar adelante alguna festividad o convención.

Tales iniciativas han pasado por varias discusiones antes de ser puestas a consideración de un nuevo Centro de Capacitación que nació cuando uno de los dirigentes se preguntó qué pasaría en México si el campesino decidiera no sembrar para vender, sino sólo para él y su familia. Esta tendencia introspectiva, que se observa también en otras partes de México, está llevando a que los campesinos dejen de producir comercialmente el jitomate para intentar la producción tradicional de maíz y frijol.

Se fomenta así la autosubsistencia, la independencia y la autonomía comunal ante la influencia

modernizante externa. Son tendencias que demuestran la vitalidad de la cultura campesino-indígena en México y las contradicciones del sistema, y que hacen viables las alternativas de pensamiento y acción que habrán de beneficiar a la corta o a la larga, a aquella inmensa y rica nación.

C. EL CONTRAPESO POPULAR EN EL VALLE DEL MEZQUITAL, MÉXICO

(Salvador García Argüello)

El Mezquital abarca una serie de valles y montes bajos de clima templado en la meseta central de México, Estado Hidalgo, en la cuenca del río Tula, a unas cinco horas al norte de la capital mexicana por carretera pavimentada. Allí se asientan 29 pueblos y 54 comunidades de origen otomí ("los balbuientes") con 416.000 habitantes, con una rica tradición cultural que no han logrado destruir las sucesivas invasiones nahuas y españolas. El patrimonio de la tradición incluye preciosos códices y formas estables comunitarias de organización social y económica.

La Revolución de 1910 repartió las haciendas locales, pero conservó un sistema mixto de propiedad privada y propiedad comunal en ejidos, con lo que en el Mezquital se siguen repitiendo los conflictos de despojos, invasiones y pleitos interminables por la tierra. El capitalismo se expande y ha tomado impulso con la política de riegos, muy extensos en el valle, aunque los canales corren contaminados por detergentes y otras cargas de la gran capital del país.

El valle ha sido motivo de incesantes estudios desde hace quince años, que no han respetado sufi-

cientemente al otomí ni le han permitido participación alguna. En 1975 se inició otro empeño de búsqueda para lograr que el pueblo del valle redescubriera sus raíces culturales y extrajera de ellas la sabiduría y el ánimo necesarios para tomar en sus manos su propia vida.

El intento comenzó planteando la necesidad de un modelo de "autoenseñanza" grupal expresado en reuniones colectivas de intercambio e información, que resultaron fructuosas en varios campos del saber: agrícola, de la salud, de la recreación, de la ciencia aplicada. En común se resolvían las cuestiones y se aclaraba el sentido de las palabras y conceptos dudosos. Esta técnica, llamada luego "autodidactismo solidario", se sigue empleando en el valle y comprende la autocapacitación y la autoevaluación.

El grupo autodidacta es el que analiza los problemas de la comunidad y se capacita y actúa para resolverlos, provocando la participación organizada de ella: se habla entonces de la tienda del pueblo, del molino o del taller que en ocasiones adoptan formas cooperativas, como expresiones concretas de aquellas actividades.

Los sectores movilizadores han adquirido capacidad convocatoria y usan medios diversos de comunicación social para informar a las comunidades, que muchas veces provocan el celo o la ira de las autoridades. Han buscado igualmente financiarse con recursos propios. El nivel de vida tiende a subir.

También se han realizado experiencias de investigación con y para los miembros de las comunidades locales, en San Pablo Oxototpan, Magüey Blanco y Puerto del Dexthí, que llevaron a establecer molinos colectivos y a adelantar campañas de alfabetización y de escuela primaria abierta. En estos es-

luezos el estudio nunca estuvo apartado de la práctica, por insistencia de los mismos indígenas campesinos. Se han adelantado experiencias similares cerca de Ixmiquilpan, el principal pueblo mestizo de la región.

En general, en el modelo autodidacta solidario el aprendizaje es un acto creativo y colectivo. Se alcanzan niveles aceptables de sistematización del conocimiento, como ocurrió en San Pablo Oxtotilpan en una plantación experimental de nopales para controlar la erosión. Lo mismo ocurre en el campo de la salud, con plantas medicinales y botiquines homeopáticos; en la siembra y uso de la soya; en los molinos de nixtamal (maíz) y hornos forrajeros, y en la compra en común de artículos básicos y de construcción.

Una técnica útil ha sido el empleo de "árboles sociales" que representan gráficamente la sociedad en forma de árbol con tres ramas: económica, política e ideológica. Se aplican métodos expositivos como medio de concientización, con el fin de superar la visión ingenua y fragmentada de la realidad que entorpece a las comunidades indígenas del valle.

Ha habido intercambio de experiencias entre las comunidades, con vistas mutuas de observación directa. Pero no se ha emprendido una labor completa de devolución del conocimiento adquirido. Aún así se han registrado expresiones de lucha, como el haber asumido los "corridos" de la Revolución, agentes como elementos de movilización popular. En varias comunidades se han impreso folletos y volantes y emitido programas de radio. Pero se ha visto que el mejor politizador del campesino es otro campesino politizado: de allí la importancia de la comunicación horizontal propuesta.

Los activistas externos, especialmente en los años iniciales de la experiencia, tendieron en ciertos casos a frenar el proceso popular o a acelerarlo más allá de lo que permitían las condiciones objetivas o subjetivas de la lucha. El hecho de no compartir existencialmente los problemas del pueblo, por pertenecer a otras clases sociales y vivir en otros medios, los hacía incapaces de diseñar tácticas adecuadas para conducir o alimentar correctamente el combate popular.

Las condiciones actuales del trabajo en el Mezquital llevan a pensar que están cimentadas las bases mínimas de un organismo de movilización de estirpe popular en el que se reconocerá por fin el papel protagónico de las clases trabajadoras y al mismo tiempo la función catalizadora de los intelectuales orgánicos integrados a las comunidades. Hay mayor conciencia de lo que éstos pueden aportar: brindar los ingredientes que no tiene a su disposición el pueblo, tales como el conocimiento de la historia y de otros medios de sistematizar las luchas.

D. UNA NUEVA EXPERIENCIA EN LA
INVESTIGACIÓN Y LA ACCIÓN PARTICIPATIVAS
EL CASO DE EL CERRITO, COLOMBIA

(Victor Negrete B. y José Galeano S.)

El Cerrito es un corregimiento situado a quince kilómetros al sureste de Montería, capital del departamento de Córdoba, en la costa tórrida colombiana del mar Caribe. La cabecera cuenta con 120 familias (720 personas) en tres caseríos casi adyacentes con 90 casas en total; el 85% de las personas no

sabe leer ni escribir, aunque hay un radio en cada casa y algunos aparatos de televisión.

El pueblo fue fundado en 1800 en una isla de la cienagua (laguna baja estacional) que antes se extendía por la región como fuente alimenticia para las clases campesinas que ocupaban sus riberas en pequeñas explotaciones semiestacionales (arroz, plátano, coco, yuca, ñame, maíz y artículos de caza y pesca). La gente es, en general, resultado de una mezcla racial triétnica (indio, negro y blanco).

La pacífica ocupación campesina de esa región de cienagas se vio en peligro a partir del presente siglo, cuando los grandes terratenientes vecinos empezaron a expandir sus propiedades y a extender las cercas de alambre de púas para apropiarse de los playones y meter ganado. El choque se agudizó en 1966 cuando el Instituto Colombiano de Reforma Agraria, INCORA, desecó la cienagua y declaró baldías las 1.590 hectáreas resultantes.

A pesar de que la ley agraria (así como la Constitución Nacional) era clara en cuanto a la destitución de esas tierras, dando preferencia a las comunidades pobres campesinas, hoy, después de tres lustros, mil de esas hectáreas siguen en manos de los ricos propietarios ganaderos y políticos de la región. Existe el peligro de que el INCORA se las titule legalmente. De modo que la situación social y económica del pueblo se ha deteriorado: hoy los campesinos se encuentran casi sin tierra ni cienaga. De allí la actual discusión entre ellos: ¿qué hacer?, ¿cómo defender el derecho que los asiste sobre esas fértiles tierras?

Cuando el INCORA empezó a adjudicar las tierras de la cienaga a los pudientes, los vecinos de El Cerrito apelaron a personas comprometidas con luchas campesinas anteriores, que venían

desde 1971 con la Asociación Nacional de Usuarios Campesinos, ANUC, para acordar alguna acción defensiva. Tres etapas se cumplieron en el trabajo, que llegan hasta hoy: recopilación de información con la propia gente del pueblo, toma o recuperación parcial de las tierras y consolidación y ampliación de la experiencia.

Para llevar a cabo la primera etapa se llegó a acuerdos con los dirigentes de la comunidad y el trabajo se concibió en dos direcciones, unidas entre sí: la investigación y la organización. Se entró en contacto con ancianos bien enterados de la historia de la comunidad, quienes relataron su versión. Se examinaron archivos familiares y oficiales y algunas fuentes secundarias. Se proyectó igualmente a organizar una campaña profesional de defensa del pueblo por la radio y en un periódico de Montería, tratando de adoptar el lenguaje local, sin mayores complicaciones teóricas o técnicas, sino empleando su propia forma de narración o "el cuento", en lo cual sobresalen los campesinos costeños.

Había cierta apatía por la organización, derivada de los fracasos anteriores en los esfuerzos de la ANUC, la influencia negativa de ciertas creencias religiosas, el sentimiento de impotencia ante el poder de los hacendados y la fuerza represiva del gobierno, la emigración de algunos por falta de trabajo y el paternalismo clientelista de los caciques políticos.

De todas maneras, las asambleas del pueblo se realizaron convenientemente y fueron muy eficaces. Allí se habló de la historia vieja y reciente y en otras partes por grupos similares en el combate por la tierra, se mostraron fotografías tomadas en la región, se contaron cuen-

tos y leyendas pertinentes sobre la cultura cianaguera. El consenso de las asambleas fue guiando a los labriegos a justificar plena y moralmente la recuperación de sus derechos y la ocupación ancestral de la tierra de la ciénaga.

La decisión se adoptó por fin en febrero de 1982. Era la primera vez que esto ocurría en El Cerrito, pero los campesinos con su sabiduría práctica y su agudo sentido de observación y experimentación fueron resolviendo los problemas y se instalaron en la tierra ocupada, pese a las sucesivas incursiones de los agentes de policía enviados por los terratenientes para castigarlos y sacarlos de allí.

El esfuerzo se vio afectado por la llegada de un grupo de activistas que no compartía la metodología participativa y quería imponerse como vanguardia. La inevitable discusión distrajo la atención de las bases y evitó que la comunidad se expresara libremente. Un debate abierto posterior, en lo que se llamó "reuniones de amigos", fue dejando claro quién albergaba la razón en aquel enfrentamiento ideológico-práctico. El grupo recién llegado perdió influencia y se retiró de la zona.

Los meses de junio y julio se dedicaron a consolidar el trabajo organizativo de las bases y a lograr la mayor participación posible de la gente en la toma de la tierra, con más y mejor adiestramiento de líderes.

Mientras tanto se terminó de redactar la historia del pueblo, basada en testimonios y documentos de la propia gente ("archivo de baul"), y el texto se leyó y discutió en asambleas. En esa ocasión se amplió la actividad para incluir aspectos artísticos y culturales, con la presencia de un

grupo musical folclórico del pueblo. Poco después se publicó un folleto completo con la historia para distribución y utilización de la propia comunidad y de quienquiera que mostrara interés por ella.

Las técnicas empleadas cubrieron aspectos de comunicación, organización, investigación y educación, simultáneamente o por ciclos.

En cuanto a la comunicación, desde un principio se utilizaron los medios masivos (radio y periódicos), lo cual creó un amplio sentimiento de solidaridad y orgullo colectivo. Como las grabadoras se han extendido, se desarrolló un programa de cassettes con los antecedentes del pueblo, con base en el folleto publicado. También se presentaron diapositivas y exposiciones fotográficas, además de canciones populares adaptadas a las circunstancias de la lucha por la tierra, como había ocurrido antes durante el surgimiento de la ANUC.

La investigación se realizó mediante la búsqueda de datos en archivos diversos, reuniones de amigos, rescate de la tradición oral con los ancianos y encuentros de intercambio de experiencias. El trabajo comunal, colectivo, resultó fundamental. El diálogo con la comunidad, antiguo, contribuyó bastante a descubrir aspectos reconditos de la cultura popular.

Los elementos organizativos principales ya fueron señalados. Los animadores externos actuaron más que otra cosa como asesores y trataron de fomentar el liderazgo natural de la comunidad, pero sin estimular aquel carisma tradicional que induce a la manipulación de las bases populares (con cierto tinte de machismo). La tarea fue difícil, pero altamente educa-

tivo. La organización resultante ha permitido mantener la presión sobre la tierra recuperada, con un grupo de unos 40 campesinos, que se sostiene firme hasta hoy.

Es evidente que esta metodología necesita de personal completamente identificado con los criterios de la IAP, que demuestre una posición política clara y crítica. También resultó palmario que el conocimiento académico, aunado al conocimiento popular, da un tipo de sabiduría mucho más completa y cercana a la realidad, lo cual conviene a investigadores y sectores populares. La gente de El Cerrito posee la capacidad de crear conocimiento y cuenta con valores históricos, sociales y culturales suficientes para proponer alternativas de cambio y poder popular.

E EL PODER POPULAR GÉNESIS
DE UN MOVIMIENTO SOCIAL Y POLÍTICO
EN PUERTO TEJADA, COLOMBIA

(Alvaro Velasco A. con la colaboración
de John Jairo Cardenas)

Puerto Tejada es una población de 50.000 habitantes situada al norte del departamento del Cauca, cerca de Cali, compuesta en su inmensa mayoría de gente de raza negra, descendientes de esclavos y cimarrones que ocuparon la región desde el siglo XVII en haciendas y en pequeños poblados libres (palenques).

La gente vivía tradicionalmente del cultivo del cacao, el plátano, el café y otros productos clásicos del campesinado colombiano, hasta cuando se descubrió que las tierras del valle del río

Cauca, al que pertenece Puerto Tejada, eran ideales para el cultivo comercial de la caña de azúcar. A partir de 1940 se experimentó una fuerte expansión de la agricultura comercial cañera. Unos 20 ingenios fueron consolidándose uno tras otro. Al copar la tierra norteña, en vecindades de Puerto Tejada, absorbieron las fincas campesinas por medios coercitivos para desarrollar la gran explotación cañera. La caña, que cubre 60.000 hectáreas en esta parte del valle, ha cambiado de manera radical no sólo la economía sino también la ecología de la zona. Puerto Tejada se transformó en lo que es hoy: un campamento sobresturado de trabajadores asalariados negros.

Como consecuencia de la expansión, el ámbito del pueblo quedó aprisionado y ahogado por el "cerco verde" que tropezaba con las últimas casas e impide crecer a la población. Se daban casos de 50 y más personas por vivienda, con todos los problemas imaginables, sin que las autoridades departamentales o municipales se hubieran preocupado por la situación.

Hasta cuando, inevitablemente, el pueblo estalló. El hecho sucedió el 22 de marzo de 1981. Más de mil familias tomaron posesión a la fuerza de unos lotes pertenecientes a un ingenio azucarero vecino, tumbaron la caña y construyeron viviendas rústicas. Este proceso de acción directa se vio iluminado y apoyado por otro de investigación y reflexión colectiva que culminó eventualmente en un movimiento social y político: el Movimiento Cívico Popular Nortecaucano, todavía activo.

El hecho de que las familias sean matrifocales en el área dio a la mujer un papel importantísimo en la batalla por la vivienda. Sin ellas no

hubiera habido ni investigación ni acción. La investigación se encaminó a descubrir en el pasado histórico elementos de movilización popular que sirvieron a la causa de la lucha actual. Y en efecto, los ancianos entrevistados aportaron con su buena memoria una contribución importante al reconstruir hechos y revivir héroes populares negros hasta entonces olvidados o despreciados por simple ignorancia. Se emprendieron estudios de la situación actual de la vivienda, los servicios públicos y otros aspectos, presentados luego en un Foro Comunal de la región. Allí se decidió recuperar el pasado para afirmar la identidad del negro, demostrando su papel real y positivo en la forja de Colombia como nación.

La acción política y social tuvo sus altibajos dramáticos, desde el momento en que soldados y policías trataron de expulsar a la gente y destruir las chozas. Las autoridades se vieron obligadas a discutir con los ocupantes diversas alternativas y a enfrentar el problema de una manera positiva, pues era claro para todos que el pueblo tenía la razón. También los militares cedieron ante la evidencia, evitándose una masacre. Allí nació un nuevo barrio para el pueblo.

La recuperación histórica de Puerto Tejada y su gente permitió entender el papel de dos símbolos culturales: la caña como personificación del mal y el cacao como personificación de la libertad, aquel valor antiguo que esgrimían los cinarrones pero que se había perdido en la ofensiva capitalista. Tales símbolos permitieron trabajar sobre la base del sentimiento popular, compartido por todos, ocupantes o no. De allí la extensa solidaridad, que permitió neutralizar

en parte el trabajo dilatorio y contraproducente de ciertos dirigentes tradicionales de izquierda y de derecha que permanecían activos en la región.

Todos los viernes se citaban asambleas de vecinos que tomaron como punto de partida las juntas de acción comunal. Allí se discutieron los aspectos morales de la acción, y conceptos como "pecado" y "delito"; allí se venció el temor de actuar, una vez ganada la convicción de la justicia.

Al combatirse los temores se empezó a formar una nueva conciencia y a adquirir un nuevo conocimiento. Con la búsqueda de razones para actuar se aspiraba a ratificar que efectivamente la gente se afirmaba en su derecho. El proceso de investigación perseguía también un objetivo específico: probar la justeza de las reclamaciones. De allí las comisiones de investigadores y encuestadores populares que se crearon. Tal labor despertó el interés por conocer otras realidades, como las de los barrios populares de invasión en Cali y las de las comunidades indígenas más al sur del Cauca y en Nariño.

Al madurar la idea de la invasión, el liderazgo pasó de la acción comunal a otros organismos más comprometidos, principalmente a la "Asociación de Destechados", que organizó la toma y negociación con el gobierno. La Asociación desbordó las expectativas y a ella se sumaron millares de personas. Desgraciadamente, atrajo también a las fuerzas represivas. De modo que hubo que aplicar viejas tácticas de supervivencia. Sin embargo, el gobierno departamental tuvo que ceder ante la decisión ilustrada del pueblo, y allí quedan todavía la ocupación y las viviendas.

El éxito alcanzado en Puerto Tejada abrió por contagio posibilidades de acción en lugares cercanos. En Caloto se quería montar una fábrica de ácido sulfúrico que desmejoraría notablemente el ambiente. La gente caloteña se organizó en un comité especial de estudio y análisis, como el del Puerto, y actuó también en forma decisoria, con la asesoría del Movimiento Cívico.

La dinámica forzó a los movimientos sociales de este tipo a procurar acercamientos para apoyarse mutuamente. Así cristalizó el Foro Regional ya mencionado, que trató los temas siguientes: "Región rica y pueblo pobre" (análisis de las causas de la pobreza); "Los servicios públicos" (enjuiciamiento del Estado); "El negro en el norte del Cauca" (identidad histórica, étnica y cultural), y "Problemas ambientales" (ecología y sociedad). Eran los soportes de un pensamiento popular nuevo para la acción en el norte del Cauca. De ahí alió reforzado el movimiento regional.

La acción continuó en otro barrio de Puerto Tejada donde los políticos tradicionales pretendieron aprovecharse de una inundación. Se organizaron talleres de reflexión y acción, sobre problemas de la población infantil, de los trabajadores y de las mujeres. Se programaron representaciones teatrales, cantos, etc. La acción y el estudio acompañante resultaron positivos en la defensa de los intereses populares.

Algo semejante en cuanto a organización, estudio y acción ocurrió en el cercano municipio de Santander de Quilichao, a raíz de un acto salvaje de represión policial. La protesta fue orientada al principio por los jóvenes que ya conocían la experiencia anterior de Puerto Tejada. Publicaron un periódico pequeño y se lanzaron a elecciones de

manera inusitada: con el fin de "devolverle al pueblo su voz". Hubo canto, comparsa, teatro, carnaval. La gente y su cultura popular fueron protagonistas de la campaña. Dos concejales salieron electos.

El movimiento regional del Norte del Cauca prosigue su curso. Sus dirigentes y animadores continúan trabajando, a pesar de las dificultades y desfasas. Piensan que es necesario seguir diseñando un modelo alternativo para el ejercicio de la política, de la "verdadera, buena política". Un movimiento que valore el conocimiento popular y lo incorpore al conocimiento universal y viceversa; que sepa orientar las movilizaciones de los pueblos, y que pueda construir formas alternativas para procesar y producir ese conocimiento útil, con miras al verdadero poder popular.

SESION NUMERO CUATROCIENTOS VEINTITRES EXTRAORDINARIA DEL HONORABLE CONSEJO SUPERIOR UNIVERSITARIO, celebrada en el local que ocupa el Centro Universitario de Oriente: San Miguel, a las quince horas del día diecisiete de mayo de mil novecientos sesenta y nueve. -

CONCURREN: El Sr. Rector, Dr. José María Méndez; el Sr. Fiscal, Dr. Carlos Ganuza Morán; los Sres. Decanos: Dres. María Isabel Rodríguez, Carlos A. Rodríguez, Manuel Luis Escamilla, e Ing. Guillermo Imery; los Representantes por las Juntas de Profesores: Ing. Mario René Arévalo Nuila; los Representantes Estudiantiles: Bres. Rubén Valenzuela, Rolando Elías Julián Belloso, Gabriel Meléndez Mayorga, Roberto Arturo Villalta, José Francisco Marroquín y Rubén Carranza Rivera; y el infrascrito Secretario General. La asistencia es de catorce miembros del Consejo y la sesión se lleva a cabo a la primera citación. Se hace constar que están presentes: el Dr. Oscar Quinteros Orellana, Secretario de Asuntos Económicos; el Dr. Enrique Vinatea, Director del Centro Universitario de Oriente; el Dr. Luis Ernesto Arévalo, Director del Centro Universitario de Occidente; Sr. Tirso Canales, representante del STUS, y Br. Cecilio Ramirós.

FALTAN CON EXCUSA: Los Dres. María Lidia de Linck, Guillermo Manuel Ungo, Carlos Mata Gavidia, Francisco Zaldaña Espinoza, Ing. Félix Antonio Ulloa y Lic. Roberto Antonio Barahona. SIN EXCUSA FALTAN: Los Dres. José Enrique Silva, Fabio Castillo, Ing. José René Alvarado Lozano, Sr. Cruz Donnelly Henríquez y Bres. Luis Alfonso Martínez Máltez y Carlos David Rodríguez. El Dr. Ricardo Gavidia Castro no fue citado por encontrarse fuera del país.

El Sr. Rector declara abierta la sesión extraordinaria, la cual se desarrolla en la forma siguiente:

No. I

Informes al Consejo

El Sr. Rector informa sobre los puntos siguientes: a)- Que esta sesión se realiza en la Ciudad de San Miguel como parte del programa con que la Universidad ha querido realizar el acto de inauguración del Centro Universitario de Oriente. Que los actos programados para este día eran un desfile por las calles de la ciudad de San Miguel; la colocación de la primera piedra de las edificaciones que se harán en el Centro Universitario de Oriente, la que se llevó a cabo a las 11.30 de la mañana; la celebración de este Consejo aquí en la ciudad de San Miguel y, posteriormente, el acto público de inauguración que tendrá lugar en el Cine Gavidia a las siete de la noche, acto para el cual se hace atenta invitación tanto a los miembros del Consejo como a las personas que están asistiendo a esta reunión; después habrá una recepción que ofrece el Comité Pro-Centro Universitario de Oriente de la Ciudad de San Miguel y la Rectoría a las personas que han venido de la Universidad, y a las de la ciudad de San Miguel que han dado su valiosa cooperación para la apertura de este Centro. Como ya había informado en la apertura del año académico en San Salvador, dice el Sr. Rector, el donativo de \$30.000.00 que la Universidad había presupuestado, ha sido conseguido debido a esfuerzos de varios grupos de personas de la ciudad de San Miguel, de estudiantes de Usulután, de una comisión que nombró la Rectoría, en la cual ha tenido especial participación el Sr. Tirso Canales y de una comisión de señoras de funcionarios que también ha realizado una intensa actividad, y puede afirmar con entera confianza que será superado. De nuevo hace llamamiento a los estudiantes, a los señores Decanos y Profesores, para que presten su colaboración en las labores de conseguir fondos para el mejor funcionamiento del Centro. Todos saben que el Centro ha sido inaugurado con muchas limitaciones, pero hay que reconocer que después de muchos esfuerzos, se ha logrado abrir, lo cual es

San Salvador, 8 de julio de 1977

Oficina de Administración Académica del
Centro Universitario de Oriente,
San Miguel.

APPENDIX 16

Para su conocimiento y efectos legales consiguientes, transcribo a usted el acuerdo N°13-V tomado por el Consejo de Administración Provisional de la Universidad de El Salvador en sesión celebrada el 6 del presente mes, que literalmente dice:

"V- El Consejo de Administración Provisional, por unanimidad de votos, ACUERDA: Crear un Centro de Idiomas, adscrito a la Secretaría de Extensión Universitaria, para que imparta las asignaturas del Area de Servicio a otras Facultades y del Area Básica, que el Departamento de Idiomas de la Facultad de Ciencias y Humanidades ha venido impartiendo hasta el presente. El personal docente y administrativo que ha estado trabajando en dichas áreas del Departamento de Idiomas, se destaca al Centro de Idiomas, con cargo al Presupuesto de la Facultad de Ciencias y Humanidades. Se autoriza el traslado de todo el mobiliario y equipo necesario para que el Centro de Idiomas comience a funcionar a partir de esta fecha. Este mobiliario y equipo es el mismo que tanto el área de servicio a otras Facultades como el área básica ha utilizado hasta el momento. Se autoriza, también, el traslado de los pupitres y pizarrones que el Departamento de Idiomas ha utilizado para el impartimiento de las clases, lo mismo que el traslado del Laboratorio de Idiomas que tiene guardado en bodega. El laboratorio que está actualmente instalado en la Facultad de Ciencias Económicas, pero que pertenece al Departamento de Idiomas de la Facultad de Ciencias y Humanidades, pasará a ser utilizado en el Centro Universitario de Oriente, dejando el local a la Facultad de Ciencias Económicas.-"

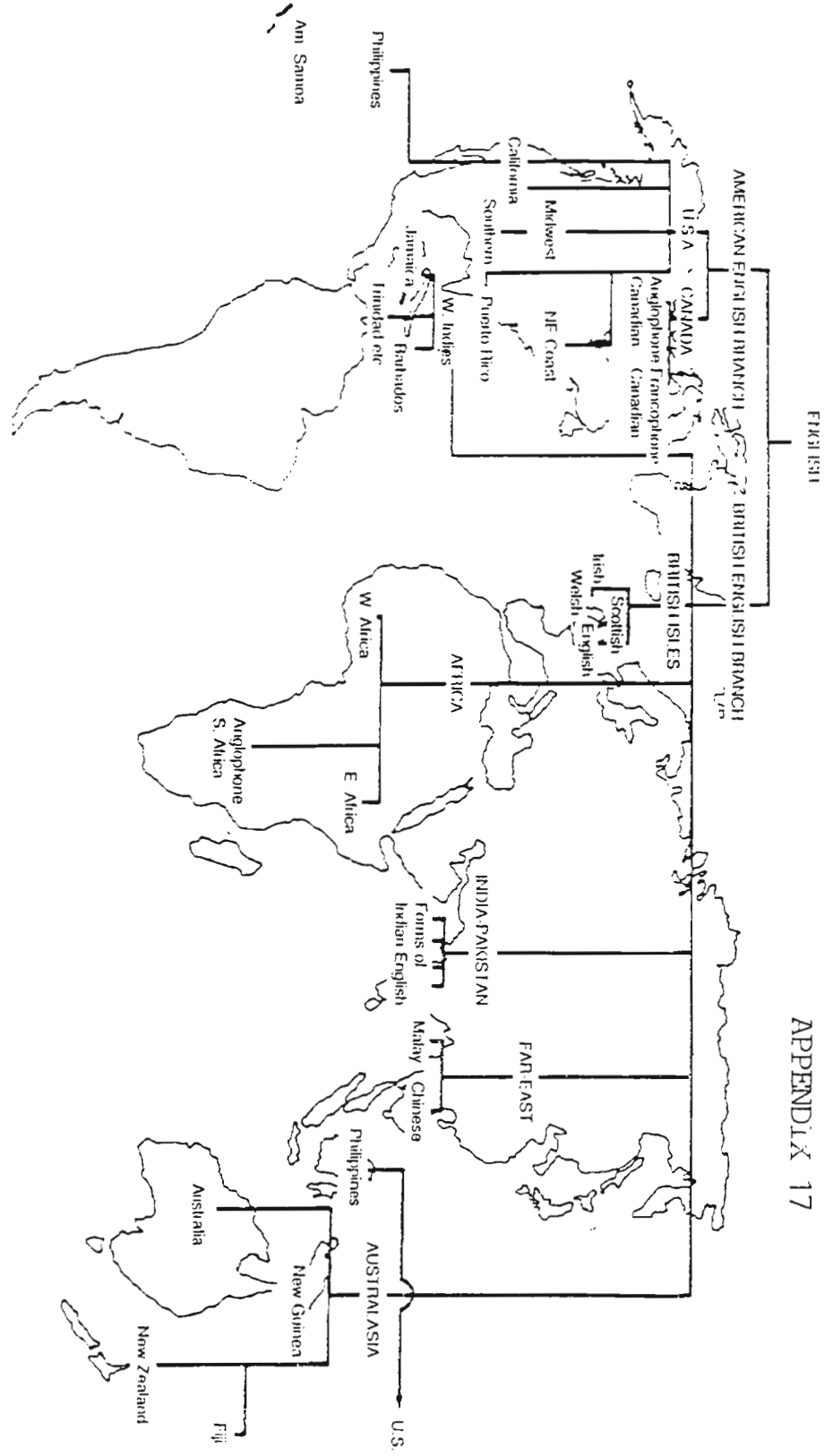
Atentamente,

RICARDO FRANCISCO ALFARO SANDOVAL
Secretario del Consejo.

RFAS/mtm.



ENGLISH LANGUAGE INFLUENCE ALL OVER THE WORLD



APPENDIX 17

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
SECCION DE EDUCACION

(Diagnóstico Educativo de la Sección de Idiomas, Supervisión Escolar II, Ciclo II, e8/e9).

Responsable: Renato Portillo Avendaño

Por

AVILA PENA, ROSA MARTA

CANALES RIVERA, ROSA EIDIA

FUENTES LOPEZ, MARIA LUZ

TEJEO MARTINEZ, MARCO ANTONIO

MARZO 8 DE 1989.-

INDICE

	Página
Introducción	3
Objetivos del Diagnóstico .. .	4
Datos Generales	5
Ubicación Geográfica	5
Población	5
Necesidades del Sistema Educativo de la Sección de Idiomas	7
Priorización de Necesidades	11
Anexos	12

INTRODUCCION

En el presente trabajo de investigación de campo, se trató de detectar las necesidades prioritarias que existen en la Sección de Idiomas del Centro Universitario de Oriente, a través del cual se pretende favorecer tanto a la comunidad universitaria como al sector estudiantil de la Sección de Idiomas, este último será beneficiado aún más en sus estudios, pues los efectos nocivos que les ocasionan estas anomalías en su rendimiento académico será mejorado.

El trabajo está estructurado de la siguiente manera: datos generales del Centro Universitario de Oriente; ubicación geográfica; población; distribución del edificio; necesidades del Sistema Educativo de la Institución; en el aspecto : pedagógico, administrativo, socio-económico y cultural.

De acuerdo al diagnóstico se elaborará un proyecto que conlleve alternativas de solución a las necesidades más relevantes detectadas en la Sección de Idiomas del Centro Universitario de Oriente.

OBJETIVOS DEL DIAGNOSTICO

~~I. OBJETIVOS GENERALES.~~

- 1.1 Detectar la problemática socio-económica y educativa existente en la Sección de Idiomas del Centro Universitario de Oriente.
- 1.2 Brindar posibles soluciones a la problemática detectada en la Sección de Idiomas del Centro Universitario de Oriente.

II. OBJETIVOS ESPECIFICOS

- 2.1 Recabar información sobre la estructura y funcionamiento de la Sección de Idiomas
- 2.2 Priorizar necesidades a fin de proponer un proyecto como alternativa de solución.
- 2.3 Proponer un diseño de Supervisión para minimizar la problemática existente en la Sección de Idiomas.

DIAGNOSTICO DE LA SECCION DE IDIOMAS

I. DATOS GENERALES.

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE

DEPARTAMENTO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

SECCION DE IDIOMAS

CICLO: II 88/89.

II. UBICACION GEOGRAFICA

El Centro Universitario de Oriente se encuentra ubicado en el Cantón El Jute jurisdicción de San Miguel, la distancia de la Ciudad de San Miguel a este Centro Universitario es de Cuatro Kilómetros sobre la Carretera que de San Miguel conduce a Usulután; sus límites son: al oriente con el Ingenio Chaparrastique, al norte con la Escuela del Cantón el Jute, y con la calle que conduce a elle, al poniente y sur con propiedades de vecinos. Tiene una extensión territorial de 100 manzanas, el tipo de suelo es balastro, con respecto a la fauna tiene ganado vacuno, porcino, apiario aves de corral, etc. los cuales son atendidos por el departamento de agronomía. En la flora se encuentran arboles maderables, frutales y ornamentales, se cultivan maíz, maicillo caña de azúcar, tomate, pepino, pimiento, todo esto en pequeña escala.

III. POBLACION

La población con que cuenta el Centro Universitario de



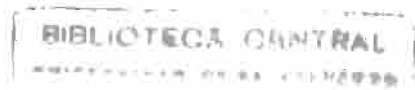
Oriente es de , el Departamento de Ciencias y Humanidades es de .

La población estudiantil de la Sección de Idiomas oscila entre y estudiantes; el nivel académico de esta sección de cobertura hasta sexto ciclo, por lo que estudiantes de Licenciatura se ven en la necesidad de trasladarse a la Unidad Central. La población estudiantil y docente proviene de un status social medio y bajo en un 95% ya que, según el instrumento que se les administró lo demuestra y prácticamente sólo se cubre el nivel de profesorado en Inglés. La población docente la forman 11 personas distribuidos de la siguiente manera: 2 profesores a tiempo completo, 6 a medio tiempo, 2 a cuarto tiempo y uno a horas clase.

En el aspecto político o cultural se ha detectado que la mayoría de docentes y estudiantes desconocen la estructura políticas y estrategias operativas del proyecto político Universitario, y por tal motivo la Sección de Idiomas no enfocan las cátedras bajo esa perspectiva, razón por la cual el Proyecto Político no es tomado en cuenta y por lo tanto las asignaturas están alejadas de los objetivos que la Universidad se propone por medio de sus instrumentos fundamentales como es la docencia, investigación y proyección social para el beneficio de las grandes mayorías del país.

IV. DISTRIBUCION DEL EDIFICIO

El Centro Universitario de Oriente cuenta con : 24 au-



las, 3 aulas provisionales, 1 auditorium, 1 edificio administrativo, que tiene dos plantas, 3 laboratorios: 1 de física, 1 de química y 1 de biología que se encuentra ubicado sobre la 8ª calle poniente de la Ciudad de San Miguel, 1 librería Universitaria ubicada en el local del laboratorio de química, 1 oficina del Departamento de Medicina, 1 biblioteca, el local de la SECUO está ubicado en dos aulas, 1 cubículo para ingeniería, 1 cafetería estudiantil, 2 parques, 1 granja experimental, 9 cafetines para uso del estudiante, los cuales pagan una cuota económica al Centro Universitario de Oriente, 1 bodega para productos que se obtienen de la granja, 1 local de venta de material de apoyo, 1 taller de carpintería, 1 local de laboratorio de biología que se encuentra en construcción.

La oficina de la Sección de Idiomas se encuentra ubicada en la primera planta del edificio administrativo, al costado derecho de la administración académica, contiguo al local de la Sección de Letras y Sociales.

V. NECESIDADES DEL SISTEMA EDUCATIVO DE LA SECCION DE IDIOMAS.

5.1 Necesidades Pedagógicas.

De acuerdo al análisis realizado en base a los instrumentos administrados a los estudiantes y docentes se plantea que no hay recursos humanos necesarios para el desempeño de las funciones vitales de la Sección de Idiomas, ya

que no se cuenta con profesores capacitados para el de dicha función; así mismo la correlación ante los alumnos es mala, porque no hay una preocupación verdadera por ambas partes para unificar los conocimientos. Por otra parte no se cuenta con un espacio físico adecuado para el desarrollo del PSA, porque no existe un aula preparada para el desarrollo del laboratorio, así también la biblioteca es deficiente en el aspecto bibliográfico tanto para estudiantes como para docentes, otra problemática es la falta de coordinación entre docentes y estudiantes para la elaboración de planes y programas de la sección, ya que los actuales son traídos de la Unidad Central que no reflejan las necesidades concretas de la población de la zona oriental del país, ni mucho menos los objetivos que pretende lograr la Universidad con el Proyecto Político; los pocos que se modifican se elaboran en forma unilateral no contando con los estudiantes que son los más interesados y sujetos activos en el proceso de enseñanza aprendizaje, uno de los fenómenos más notable es las promociones masivas de estudiantes de la carrera de Idiomas.

Además el 60% de los maestros están utilizando una metodología tradicional, al mismo tiempo desconocen el Proyecto Político Universitario.

5.2 Necesidades Administrativas.

Cuadro No 1

Presentación de Necesidades Administrativas.

No	NOMBRE	CATEGORIA	CONTRATO
1	Mauricio Cuinchilla	Profesor	T. C. (Coord.)
2	Santos Isabel Rodríguez	Profesor	M. T. (Coordina. Interino)
3	Mauricio Montenegro	Egresado	M. T.
4	Helen López	Egresado	M. T.
5	Lris Matamoros	Profesor	T. C.
6	Alfredo Mario Galeas	Profesor	M. T.
7	Tomas Quirola	Egresado	M. T.
8	Alexis Ernesto Olmedo Crespo	Profesor	M. T.
9	Roberto Osorio	Bachiller	C. T.
10	Jaime Ernesto Portillo	Bachiller	C. T.
11	Carlos Ulloa	Ing. Agron.	H. C.

T. C. : Tiempo Completo - -----

M. T. : Medio Tiempo

C. T. : Cuarto Tiempo

H. C. : Horas Clase.

Observando el cuadro anterior se puede ver la problemática administrativa de la sección la cual se inicia por la falta de una supervisión para los docentes y estudiantes en el desempeño de sus funciones. En la redacción de datos con los estudiantes de idioma se puede observar la gran apatía que se tiene para algunos docentes de la sección por las razones siguientes:

- a) La profesora Iris Matamoros está contratada a tiempo completo y solo sirve una asignatura de servicio, des preocupándose por la Sección de Idiomas en sí.
- b) El Coordinador Mauricio Cañichilla hasta hace poco , volvió de Estados Unidos, donde estuvo becado; pero, cuando abandonó la sección por la beca antes mencionada la dejó irresponsablemente en manos de estudiantes de tercer año; lo cual no es correcto ya que tendría que haber tomado el cargo un docente para mientras finalizaba la beca de tres meses con poco de sueldo.
- c) El Ingeniero Carlos Ulloa, está contratado a tiempo completo en el Departamento de Agronomía, además cobra horas clase en la Sección de Idiomas.
- d) Por la falta de supervisión se presenta la problemática de promociones masivas por parte de algunos docentes en áreas diferenciadas o especiales de la carrera.

5.3 Necesidades socio-económico, cultural.

La Sección de Idiomas presenta un 90% de apatía sobre esta situación ya que, no hay por parte de docentes y estudiantes una preocupación verdadera para el desarrollo del deporte, música, teatro, etc. interesándoles únicamente el aspecto académico para pasar las materias o para impartir las clases. Esto también influye debido a la falta de coordinación dada por el mismo centro educativo, debemos hacer ver la situación socio-económica de los estudiantes ya que, el 60% es de bajos recursos económicos.

6. PRIORIZACIÓN DE NECESIDADES.

A continuación se presentan las necesidades más prioritarias detectadas por medio de la observación y el instrumento utilizado como es la encuesta que se administró a docentes y estudiantes de la Sección de Idiomas.

- a) Innegable descoordinación y desorden académico y administrativo.
- b) Falta de métodos y técnicas educativas por parte de los docentes.
- c) Lesconocimiento por parte de los docentes y estudiantes del Proyecto Político Universitario.
- d) Falta de supervisión de actividades realizadas o por realizar de estudiantes y docentes.
- e) Falta de docentes a tiempo completo.
- f) Falta de unificación de criterios en la elaboración de programas por parte de docentes y estudiantes.